

GARDENLINE®

# Akku-Grasschere

Cisaille sans fil • Forbici per erba a batteria  
Akkumulátoros Funyirokes • Akumulatorske škarje za travo

Originalbetriebsanleitung • Mode d'emploi d'origine • Istruzioni per l'uso originali  
Eredeti használati utasítás • Originalna navodila za uporabo



KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-  
VENDITA • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • PRODAJNA PODPORA



+43/1/8691480

+41/52/2358787

06(1) 237-0494

00386 15838304



[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

MODELL: GLGS 7,2

04/2012



# Inhaltsverzeichnis

- 03 Sicherheitshinweise
- 15 Lieferumfang
- 16 Gerätebeschreibung
- 17 Verwendung
- 18 Vor Inbetriebnahme
- 20 Bedienung
- 21 Informationen
- 24 Garantieurkunde AT
- 25 Garantieurkunde CH





# Sicherheitshinweise

# 1

## **⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/ Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/ Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## **⚠ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).





## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Um-





gebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaugereinrichtungen und Staubauffangeinrich-





tungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere





als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- b) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- c) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- d) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nageln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- e) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Spezielle Sicherheitshinweise

Wir legen größte Sorgfalt in den Aufbau jedes Akkupacks, um Akkus mit maximaler Energiedichte, Langlebigkeit und Sicherheit an Sie weitergeben zu können. Die Akkuzellen verfügen über mehrstufige Sicherheitsvorrichtungen. Jede einzelne Zelle





wird zunächst formatiert und ihre elektrischen Kennlinien werden aufgenommen. Diese Daten werden anschließend genutzt, um die bestmöglichen Akkupacks gruppieren zu können. Trotz aller Sicherheitsvorkehrungen ist beim Umgang mit Akkus stets Umsicht erforderlich. Für den sicheren Betrieb sind folgende Punkte zwingend zu beachten.

Der sichere Betrieb ist nur mit ungeschädigten Zellen gewährleistet! Eine falsche Handhabung führt zu Zellschäden

### **Achtung!**

Analysen bestätigen, dass grobe Falschnutzung und falsche Pflege Hauptursache für Schäden durch Hochleistungsakkus sind.

### **Hinweise zum Akku**

1. Der Akku-Pack des Akkugerätes ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. 5 Entlade-/Ladezyklen erreicht. Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden (Ni-Cd: ca. 20% pro Monat, Ni-Mh: ca. 30% pro Monat). Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig, bevor Sie tiefenentladen sind! Die nutzbare Akkukapazität nimmt stetig ab, wenn teilentladene Akkus stets nur nachgeladen werden (Memory-Effekt).

### **Wartungszyklus:**

Lassen Sie zum Entladen das Gerät ohne Beanspruchung laufen, bis die Leistung deutlich nachlässt und starten Sie nach einer Ruhepause von 5-10 Minuten den Ladevorgang, um die Zellen wieder vollständig aufzuladen.

### **Batteriepflge:**

#### **Ni-Cd Akkus:**

- Benutzen Sie Ihr Gerät nur alle 1-2 Monate, so muss Ihr Akku vor jedem Ladevorgang entladen werden (siehe oben).
- Benutzen Sie Ihr Gerät seltener als alle 1-2 Monate, so führen Sie zumindest alle 1-2 Monate einen Wartungszyklus aus (siehe oben).
- Benutzen Sie Ihr Gerät mehrmals im Monat, so muss der







**Akku nicht vor jeder Ladung entladen werden – es reicht ein Nachladen! Alle 1-2 Monate ist der Akku-Pack in einem Wartungszyklus vollständig zu entladen und neu zu laden.**

**Eine falsche oder fehlende Akkupflege führt zur Auskristallisation der aktiven Materialien (Memory-Effekt) – Leistungseinbußen oder Defekte durch mangelnde Batteriepflege sind ausdrücklich von der Gewährleistung ausgeschlossen.**

- 1. Verwenden Sie keinesfalls Akkus, die durch Memory-Effekte geschädigt sind! Gewachsene Chrystalyte können beim Laden/Entladen oder mechanischer Belastung (Vibration, leichte Stöße, etc.) den internen Separator durchstoßen und interne Kurzschlüsse auslösen. Explosionsgefahr!**
- 2. Akkus unterliegen einer natürlichen Alterung (Zeit- und Zyklusbedingt). Spätestens, wenn die Leistungsfähigkeit des Akkus nur mehr 80% des Neuzustandes entspricht, muss der Akku ersetzt werden. Geschwächte Zellen in einem gealterten Akku-Pack sind den hohen Leistungsanforderungen nicht mehr gewachsen und stellen so ein Sicherheitsrisiko dar.**
- 3. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!**
- 4. Akku nicht anzünden oder Verbrennung aussetzen.**
- 5. Akkus nicht Tiefenentladen!**  
Tiefenentladung schädigt die Akkuzellen. Die häufigste Ursache für die Tiefentladung von Akkupacks ist lange Lagerung bzw. Nichtnutzung teilentladener Akkus. Beenden Sie den Arbeitsvorgang sobald die Leistung merklich nachlässt. Lagern Sie den Akku erst nach vollständiger Aufladung.
- 6. Akkus bzw. Gerät vor Überlastung schützen!**  
Überlastung führt rasch zur Überhitzung und Zellschädigung im Innern des Akkugehäuses, ohne dass die Überhitzung äußerlich zu Tage tritt.
- 7. Vermeiden Sie Beschädigungen und Stöße!**  
Ersetzen Sie Akkus, die Ihnen aus über einem Meter heruntergefallen sind oder die heftigen Stößen ausgesetzt waren unverzüglich, auch wenn das Gehäuse des Akkupacks





unbeschädigt erscheint. Die Akkuzellen im Inneren können ernsthaft beschädigt sein. Beachten Sie hierzu auch die Entsorgungshinweise.

### Hinweise zum Ladegerät und Ladevorgang

1. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
2. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
3. Ladegerät, Akkus und Akkugerät vor Kindern schützen.
4. Keine beschädigten Ladegeräte verwenden.
5. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Akkugeräten.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
7. Akkus nicht Überladen!  
Beachten Sie die maximalen Ladezeiten. Diese Ladezeiten gelten nur für entladene Akkus. Mehrfaches Einstecken eines geladenen oder teilgeladenen Akkus (bei Ni-Mh Akkus mehr als 20% geladen) führt zum Überladen und zur Zellschädigung. Akkus nicht mehrere Tage im Ladegerät stecken lassen.
8. Benutzen und Laden Sie nie Akkus, von denen Sie vermuten, dass die letzte Aufladung des Akkus länger als 12 Monate zurück liegt. Die Wahrscheinlichkeit ist hoch, dass der Akku bereits gefährlich geschädigt ist (Tiefenentladung).
9. Keine Akkus verwenden, die sich ausgewölbt oder verformt haben, oder die sonstige untypische Symptome beim Laden zeigen (Ausgasung, Knacken, Zischen, etc.).

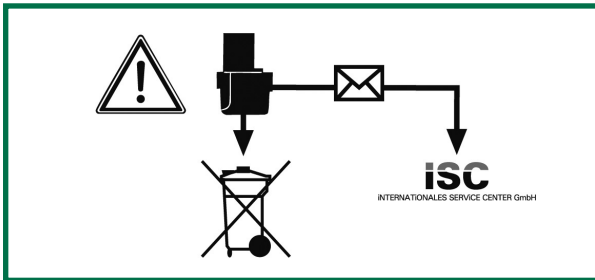
### Schutz vor Umwelteinflüssen

1. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
2. Schützen Sie Ihr Akkugerät und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen. Feuchtigkeit und Regen können zu gefährlichen Zellschädigungen führen.





3. Das Akkugerät und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
4. Ladegerät und Akkugeräte nur im trockenem Zustand und einer Umgebungstemperatur von 10-40°C verwenden.
5. Bewahren Sie den Akku nicht an Orten auf, die eine Temperatur von über 40° C erreichen können, insb. nicht in einem in der Sonne geparkten Kfz.
6. Akkus vor Überhitzung schützen!  
Überlastung, Überladung oder Sonneneinstrahlung führt zur Überhitzung und zur Zellschädigung. Laden oder arbeiten Sie keinesfalls mit Akkus, welche überhitzt wurden – ersetzen Sie diese unverzüglich.
7. Lagerung von Akkus, Ladegerät und Akkugerät. Lagern Sie das Ladegerät und ihr Akkugerät nur an trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von 10-40°C. Lagern Sie Ihren Akku kühl und trocken bei 10-20°C. Vor Luftfeuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Akkus nur in geladenem Zustand lagern.



Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Akku- Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die iSC GmbH, Eschenstraße6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden um Kurzschlüsse oder Brand zu vermeiden!





## Sicherheitshinweise für Grasscheren

- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens stets auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch während des Arbeitens auf ein Hindernis treffen, setzen Sie die Maschine außer Betrieb (Einschalttaste loslassen) und entfernen Sie dieses.
- Während der Arbeit das Gerät in ausreichendem Abstand zum Körper halten. Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn alle Körperteile vom Gerät weg weisen.
- Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder sorgen Sie für ausreichende künstliche Beleuchtung.
- Achtung! Die Schneidwerkzeuge laufen nach dem Ausschalten nach!
- Bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch so auf, dass die Schneidmesser von Hand nicht berührbar sind.
- Beim Blockieren der Schneidmesser das Gerät außer Betrieb setzen (Einschalttaste loslassen) und den Gegenstand (dicker Ast, Fremdkörper) mit einem stumpfen Hilfsmittel entfernen. Nicht mit den Fingern entfernen, da das vorgespannte Messer zu erheblichen Schnittverletzungen führen kann.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber und frei von Verunreinigungen.
- Halten Sie das Ladekabel fern von den Messern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit eingestecktem Ladekabel.
- Wir empfehlen die Verwendung einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter mit maximal 30mA Auslösestrom für das Ladegerät.
- Versuchen Sie nicht, bei laufendem Motor Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.
- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem





Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Grasschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- Tragen Sie die Grasschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Grasschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger
- Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern. Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- Halten Sie das Gerät richtig, z.B. mit beiden Händen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kabel. Falls die Kabel beschädigt sind, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Kabel dürfen nur von Fachpersonal ausgewechselt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen. Stromschlaggefahr!
- Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem bestimmungsgemäßen Gebrauch der Maschine vertraut.
- Örtliche Vorschriften können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Daran denken, dass der Bediener oder Anwender für Unfälle oder Gefahren, die sich gegenüber anderen Personen oder deren Verhalten ereignen, verantwortlich ist.
- Die Maschine niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder mit Schutzvorrichtungen an falscher Stelle benutzen.
- Den Motor erst einschalten, wenn Hände und Füße fern vom Schneidwerk sind.

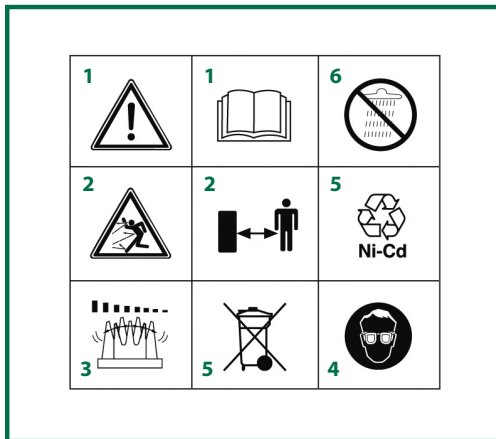




- Vor Verletzung der Füße und Hände durch das Schneidwerk in Acht nehmen.
- Die Maschine ist regelmäßig durchzusehen und zu warten. Die Maschine darf nur von einer Fachkraft instand gesetzt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile verwenden.
- Die Maschine stets von der Stromversorgung trennen:
  - wenn sie unbeaufsichtigt gelassen wird;
  - vor Beseitigung einer Blockierung;
  - vor Überprüfung
  - Reinigung der Maschine oder bei Arbeiten an ihr;
  - nach Auftreffen eines Fremdkörpers;
  - wenn sie anfängt, übermäßig zu vibrieren.

### Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät

1. Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen.
2. Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
3. Achtung! Nach dem Ausschalten laufen die Messer nach. Stillstand der Messer abwarten. Verletzungsgefahr!
4. Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille tragen!
5. Gerät und Akku fachgerecht entsorgen
6. Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen!





# Lieferumfang

# 2

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

## **ACHTUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Grasschere GLGS 7,2 (Art.-Nr.: 34.104.27)
- Ladegerät NG-GLGS 7,2
- Führungsholm

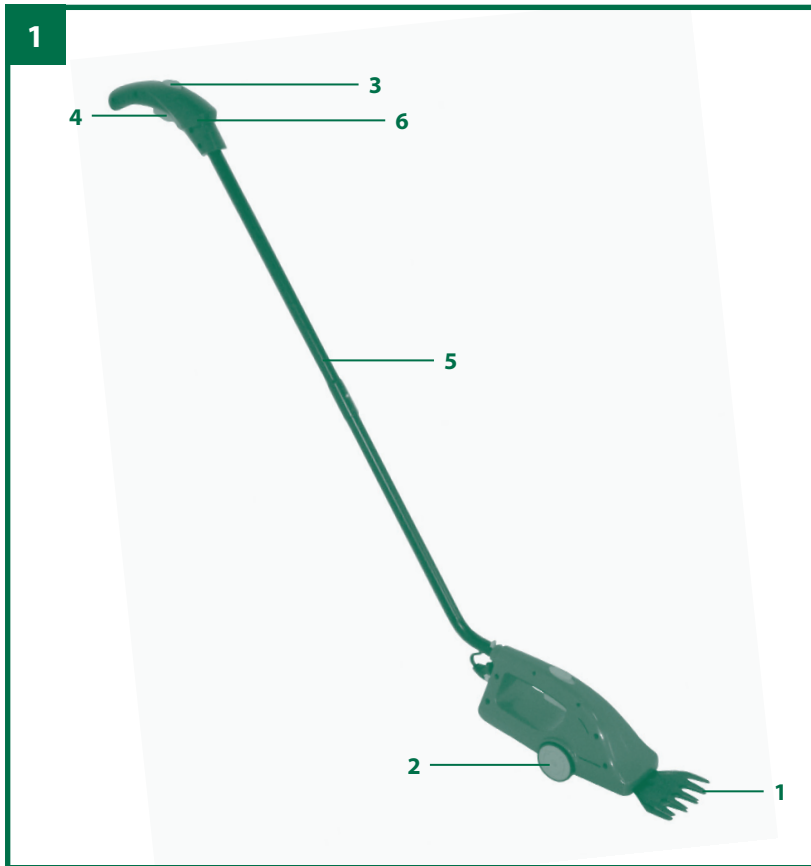




# Gerätebeschreibung

# 3

- 1 Grasschneidmesser
- 2 Räder
- 3 Einschaltperre
- 4 Einschalttaste
- 5 Führungsholm
- 6 Führungsgriff







# Verwendung

# 4

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasenkanten und kleineren Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## **Achtung!**

**Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.**





# Vor Inbetriebnahme

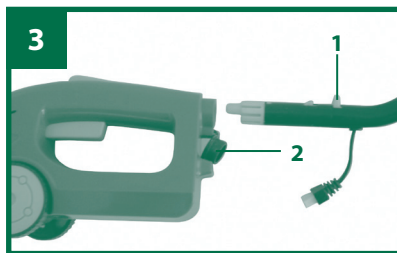
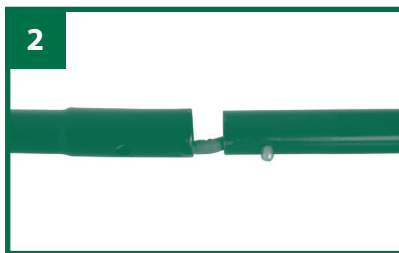
# 5

## Montage des Führungsholmes

Mit dem steckbaren Führungsholm (Bild 1/Pos. 5) wird die Akku-grasschere auf den Rädern über den Rasen geschoben. Die Rohre werden ineinander geschoben bis sie an der Arretierung einrasten (Bild 2). Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung (Bild 3/Pos. 2). Drücken Sie den Entriegelungshebel am Holm (Bild 3/Pos. 1) nach unten und stecken Sie den Führungsholm ein. Nach Loslassen des Entriegelungshebels ist der Führungsholm eingearastet. Verbinden Sie die Stromversorgung des Führungsholmes mit dem Gerät (Bild 4). Zum Lösen des Führungsholms den Entriegelungshebel (Bild 3/Pos. 1) nach unten drücken, Führungsholm abnehmen und Stromversorgung trennen.

### Achtung!

Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden einer Schalttaste am Griff, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.





## Akku laden

- Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Stecken Sie den Ladestecker wie in Bild 5 gezeigt in die dafür vorgesehene Buchse am Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose.
- Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 6 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku im Gerät etwas erwärmen. Dies ist normal.

### Hinweis:

Ladegeräte verbrauchen auch im Leerlauf Strom. Bitte entnehmen Sie daher das Ladegerät nach dem Ladevorgang aus der Steckdose.

Sollte das Laden des Akkus nicht möglich sein, überprüfen Sie, ob an der Steckdose Netzspannung vorhanden ist.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akkus sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akkus sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Gerätes nachlässt.

Entladen Sie den Akku nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akkus!





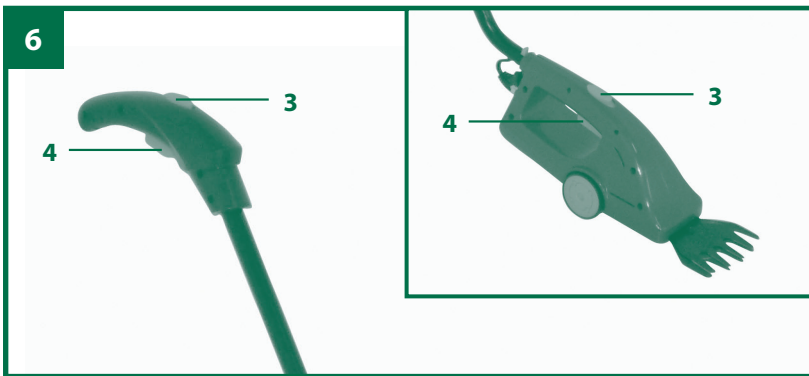
# Bedienung

# 6

## Gras schneiden

Die Grasschere über den Boden gleiten lassen. Die beste Schneideleistung erzielt man bei trockenem Rasen. Beim Nachlassen der Schneideleistung, Schere sofort neu aufladen, damit die Akkus nicht völlig entleert werden. Wird die Grasschere nicht benutzt, muss die schwarze Messerschutzhaube auf die Messer aufgesetzt werden.

Die zu schneidende Fläche vorher von Steinen und anderen festen Gegenständen befreien. Die Einschaltsperrleiste (Bild 6 / Pos. 3) verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes. Zum Einschalten die Einschaltsperrleiste (Bild 6/ Pos. 3) durch Vorschieben entriegeln und gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (Bild 6 / Pos. 4) drücken. Durch Loslassen des Ein-/Aus Schalters (Bild 6 / Pos. 4) kann das Gerät wieder ausgeschaltet werden.





# Informationen

# 7

## Wartung und Pflege

Für ein gutes Schneideergebnis sollten die Messer stets scharf sein. Sie können deshalb mit einem Abziehstein wieder geschärft werden. Besonders empfehlen wir, Scharfen und Grate, die durch Steine o. ä. entstehen können, zu entfernen. Vor und nach dem Gebrauch sollte die Schere gründlich gereinigt werden. Ein paar Tropfen Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Messer verbessern die Schneideleistung. Messer jedoch niemals fetten. Für einen gleich bleibend exakten Schnitt ist es notwendig, dass Grasreste und Schmutz auch zwischen Ober- und Untermesser entfernt werden.

## Achtung!

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden, reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck. Bewahren Sie die Akkuschere an einem trockenen und frostsicheren Ort auf. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

## Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Ladegerät NG-GLGS 7,2	34.104.27.01.001
Führungsholm, komplett	34.104.27.01.002
Messerschutz	34.104.27.01.003





## Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

## Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## Technische Daten

Schnittbreite: ..... 85 mm  
Laufzeit max:..... 60 min  
Drehzahl  $n_0$ :..... 1150 min<sup>-1</sup>  
Akku:..... Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Ah  
Ladezeit: ..... 4-6 h  
Schutzklasse:..... III  
Schalldruckpegel  $L_{pA}$ :..... 76 dB  
Unsicherheit  $K_{pA}$ :..... 2 dB  
Schallleistungspegel  $L_{WA}$ : ..... 80 dB  
Vibration  $a_{hv}$ :.....  $\leq 2,5m/s^2$

## Ladegerät NG-GLGS 7,2:

Netzspannung:..... 230 V ~ 50 Hz  
Nennspannung Ausgang: ..... 12 V d.c.  
Nennstrom: ..... 300 mA

Geräusch und Schwingungen wurden gemessen nach IEC 60335-2-94:2008.





**Nur für EU-Länder**

**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:**

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten!





# Garantieurkunde AT

# 8

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, A-1230 Wien
Hotline:	+43/1/8691480 +43/664/8213779
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau info@einhell.at
E-Mail:	
Produktbezeichnung:	Akku-Grasschere GLGS 7,2
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.104.27
Artikelnummer:	25924
Aktionszeitraum:	04/2012
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung: .....

.....

Name des Käufers: .....

PLZ/Ort: .....

Straße: .....

Tel. Nr./E-Mail: .....

Unterschrift: .....







# Garantieurkunde CH

# 8

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Hotline:	+41/52/2358787
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.ch
Produktbezeichnung:	Akku-Grasschere GLGS 7,2
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.104.27
Artikelnummer:	25924
Aktionszeitraum:	04/2012
Firma und Sitz des Verkäufers:	ALDI SUISSE AG, Niederstettenstraße 3, CH-9536 Schwarzenbach SG

Fehlerbeschreibung: .....

Name des Käufers: .....

PLZ/Ort: .....

Straße: .....

Tel. Nr./E-Mail: .....

Unterschrift: .....





# Table des matières

- 27    **Consignes de sécurité**
- 40    **Volume de livraison**
- 41    **Description de l'appareil**
- 42    **Utilisation**
- 43    **Avant la mise en service**
- 45    **Commande**
- 46    **Informations**
- 49    **Bon de Garantie**





# Consignes de sécurité

# 1

## ⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

## Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques

Le terme utilisé dans les consignes de sécurité d' « outils électriques » se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).





## 1. Sécurité du poste de travail

- a) Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

## 2. Sécurité électrique

- a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.
- b) Evitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.
- c) Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) N'utilisez pas le câble de l'appareil électrique à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives pliage ou de pièces de l'appareil en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des câbles de rallonge également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une





décharge électrique.

- f) S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) Soyez prudent(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez un outil électrique toujours de façon raisonnable. N'utilisez pas l'appareil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments. Un petit moment d'inattention pendant l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures très graves.
- b) Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.
- c) Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation en courant et/ou de connecter la batterie, l'allumer ou le porter. Si vous portez l'appareil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.
- d) Supprimez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre l'appareil électrique en circuit. Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.
- e) Evitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans les situations inattendues.
- f) Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Des vêtements, des bijoux





lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.

- g) Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.

#### 4. Utilisation et maniement de l'outil électrique

- a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.
- b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.
- c) Tirez la fiche hors de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil. Cette précaution empêche le démarrage par mégarde de l'appareil électrique.
- d) Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez les appareils électriques avec minutieusement. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne coïncent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer à la fonction de l'appareil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.
- f) Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires etc les outils, etc. conformément aux instructions. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser.





L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

## 5. Utilisation et maniement de l'outil à accumulateur

- a) Assurez-vous que l'appareil est bien hors circuit avant de mettre l'accumulateur en place. Introduire un accumulateur dans un outil électrique alors que ce dernier est en circuit peut entraîner des accidents.
- b) Chargez les accumulateurs uniquement dans des chargeurs recommandés par le producteur. Un chargeur conçu pour un certain type d'accumulateurs risque de s'incendier lorsqu'il est utilisé avec des accumulateurs d'un autre type.
- c) Utilisez exclusivement les accumulateurs prévus à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut causer des blessures et entraîner des risques d'incendie.
- d) Maintenez l'accumulateur, lorsqu'il n'est pas employé, éloigné de trombones, de pièces, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait établir un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire même un incendie.
- e) Lorsqu'un accumulateur est mal employé, il peut perdre du liquide. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez à l'eau claire. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez aussi un cabinet médical. Du liquide qui s'échappe d'un accumulateur peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

## 6. Service

- a) Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil électrique.

## Consignes de sécurité spéciales

Nous attachons un très grand soin à la constitution de chaque bloc accumulateur pour pouvoir vous redonner des accumulateurs présentant une densité énergétique, une longévité et une





sécurité maximales. Les cellules d'accumulateur disposent de dispositifs de sécurité mult niveau. Chaque cellule est tout d'abord formée et ses caractéristiques électriques sont enregistrées. Ces données sont ensuite utilisées pour pouvoir regrouper les blocs accumulateurs aussi bien que possible. Malgré toutes les mesures de sécurité, la prudence est toujours de rigueur lors du maniement des accumulateurs. Pour assurer un fonctionnement sûr, respectez absolument les points suivants.

Le fonctionnement sûr est uniquement garanti avec des cellules non endommagées ! Une mauvaise manipulation endommage les cellules

### Attention !

Des analyses confirment qu'une grossière faute d'utilisation et un mauvais entretien sont la principale cause des dommages engendrés par des accumulateurs de grande performance.

### Remarques relatives à l'accumulateur

1. Le bloc accumulateur de l'appareil à accumulateur n'est pas chargé lors de la livraison. L'accumulateur doit être chargé avant la première mise en service.
2. Le bloc accumulateur atteint sa capacité maximale après env. 5 cycles de charge/ décharge. Les accumulateurs se déchargent également lorsqu'ils ne sont pas utilisés (Ni-Cd : env. 20% par mois, Ni-Mh : env. 30% par mois). Pour cette raison, chargez régulièrement les accumulateurs, avant qu'ils se soient déchargés en profondeur ! La capacité de l'accumulateur utilisable diminue constamment lorsque les accumulateurs partiellement déchargés sont seulement rechargés (effet mémoire).

### Cycle d'entretien :

Pour décharger l'appareil, laissez-le tourner sans charge jusqu'à ce que la puissance baisse sensiblement et lancez le processus de charge après une phase de repos de 5-10 minutes pour recharger complètement les cellules.







## Entretien de la batterie :

### Accumulateurs Ni-Cd :

- Si vous n'utilisez votre appareil que tous les 1-2 mois, déchargez votre accumulateur avant chaque processus de charge (voir plus haut).
- Si vous utilisez votre appareil à des intervalles supérieurs à 1-2 mois, effectuez un cycle d'entretien au moins tous les 1-2 mois (voir plus haut).
- Si vous utilisez votre appareil plusieurs fois par mois, il n'est pas nécessaire de décharger l'accumulateur avant chaque charge – il suffit de le recharger ! Déchargez entièrement le bloc accumulateur tous les 1-2 mois au cours d'un cycle d'entretien et rechargez-le.

Un accumulateur mal ou non entretenu entraîne une cristallisation des matières actives (effet mémoire) - les pertes de puissance ou pannes dues à un défaut d'entretien de la batterie sont explicitement exclus de la garantie.

1. N'utilisez jamais d'accumulateurs endommagés par les effets mémoire ! Les cristallites peuvent percer le séparateur interne lors de la charge/décharge ou en cas de sollicitation mécanique (vibration, chocs légers, etc.) et provoquer un court-circuit interne. Danger d'explosion !
2. Les accumulateurs sont sujets à un vieillissement naturel (lié au temps et au cycle). Remplacez l'accumulateur au plus tard lorsque la performance de l'accumulateur ne correspond plus qu'à 80% de l'état neuf. Les cellules affaiblies dans un bloc accumulateur vieilli ne répondent plus aux exigences élevées et constituent un risque pour la sécurité.
3. Ne jetez pas les accumulateurs usagés au feu. Danger d'explosion !
4. Il ne faut pas mettre le feu à l'accumulateur ni le soumettre à la combustion.
5. Ne pas décharger les accumulateurs en profondeur ! La décharge profonde endommage les cellules d'accumulateur. La cause la plus fréquente de la décharge profonde de blocs accumulateurs est le stockage ou la non-utilisation prolongée.





- gée d'accumulateurs partiellement déchargés. Arrêtez le travail dès que la puissance baisse sensiblement. Stockez l'accumulateur uniquement après l'avoir entièrement chargé.
6. Protégez les accumulateurs et l'appareil de la surcharge ! La surcharge conduit rapidement à une surchauffe et à un endommagement des cellules à l'intérieur du boîtier de l'accumulateur sans que cette surchauffe ne soit perceptible.
  7. Evitez les détériorations et les chocs ! Remplacez immédiatement les accumulateurs ayant subi une chute de plus de 1 m ou ayant été soumis à des chocs violents, même si le boîtier du bloc accumulateur ne semble pas être endommagé. Les cellules d'accumulateur peuvent être sérieusement endommagées à l'intérieur. Veuillez également respecter à ce propos les consignes d'élimination.

### Consignes relatives au chargeur et au processus de charge

1. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Raccordez le chargeur uniquement à la tension d'alimentation indiquée sur plaque signalétique.
2. Protégez le chargeur et le câble de tout endommagement et des arêtes acérées. Faites immédiatement remplacer les câbles endommagés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e).
3. Gardez le chargeur, l'accumulateurs et l'appareil à accumulateur hors de portée des enfants.
4. N'utilisez pas de chargeurs endommagés.
5. N'utilisez pas le chargeur livré pour charger d'autres appareils à accumulateur.
6. Le bloc accumulateur s'échauffe lors d'une forte sollicitation. Laissez le bloc accumulateur se mettre à température ambiante avant le début de la recharge.
7. Ne surchargez pas les accumulateurs ! Respectez les temps de charge maximum. Ces temps de charge s'appliquent uniquement aux accumulateurs déchargés. Enficher plusieurs fois un accumulateur chargé ou partiellement chargé (dans le cas d'accumulateurs Ni-Mh, charge supérieure à 20%) conduit à une surcharge et à un endommagement des cellules. Ne laissez jamais les accumulateurs enfichés dans le chargeur pendant plusieurs jours.



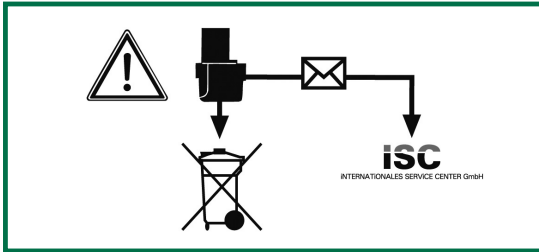


8. N'utilisez et ne chargez jamais des accumulateurs, dont vous pensez que la dernière charge remonte à plus de 12 mois. Il est fort probable que l'accumulateur soit déjà dangereusement endommagé (décharge profonde).
9. N'employez pas d'accumulateurs bombés ou déformés, ou présentant d'autres anomalies lors de la charge (dégagement de gaz, craquement, sifflement, etc.).

### Protection contre les influences de l'environnement

1. Portez une tenue de travail appropriée. Portez des lunettes de protection.
2. Protégez votre appareil à accumulateur et le chargeur de l'humidité et de la pluie. L'humidité et la pluie peuvent entraîner des dommages dangereux au niveau des cellules.
3. N'utilisez pas l'appareil à accumulateur et le chargeur à proximité de vapeurs et de liquides combustibles.
4. Utilisez le chargeur et les appareils à accumulateur uniquement à l'état sec et avec une température ambiante de 10-40° C.
5. Ne conservez pas l'accumulateur dans un endroit dont la température peut atteindre plus de 40° C, tout particulièrement dans une voiture garée au soleil.
6. Protégez les accumulateurs de la surchauffe ! Toute surcharge ou ensoleillement conduit à une surchauffe et à un endommagement des cellules. Ne chargez et ne travaillez jamais avec des accumulateurs, surchauffés – remplacez-les immédiatement.
7. Stockage d'accumulateurs, du chargeur et de l'appareil à accumulateur. Entreposez le chargeur et votre appareil à accumulateur uniquement dans des salles sèches avec une température ambiante de 10-40°C. Stockez votre accumulateur à un endroit frais et sec à 10-20°C. Protégez-le de l'humidité de l'air et des rayons du soleil. Stockez uniquement les accumulateurs chargés.





Les accumulateurs et les appareils électriques fonctionnant avec accumulateur contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Ne jetez pas les appareils fonctionnant avec accumulateur dans les ordures ménagères. Après la panne ou l'usure des appareils, retirez l'accumulateur et envoyez-le à l'ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, ou, si l'accumulateur n'est pas détachable, envoyez l'appareil sans fil. Il n'y a qu'à cet endroit qu'une élimination dans les règles peut être garantie par le fabricant.

Veillez à ce que, lors de l'envoi ou de la mise au rebut, les accumulateurs ou les appareils sans fil soient emballés séparément dans des sacs en plastique afin d'éviter les courts-circuits ou un incendie !

#### Consignes de sécurité de cisailles à herbe

- **Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si toutefois, vous deviez rencontrer un obstacle pendant votre travail, mettez la machine hors service (relâchez le bouton de mise sous tension) et retirez l'obstacle.**
- **Pendant le travail, maintenez l'appareil suffisamment écarté du corps. Ne mettez l'appareil en circuit que lorsque toutes les parties du corps s'éloignent de l'appareil.**
- **Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de travail ou le rayon de pivotement, ni même des animaux.**
- **Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou assurez un éclairage correspondant.**





- **Attention ! Les outils de coupe continuent à tourner après la mise hors circuit !**
- **Conservez l'appareil après usage de manière que les lames ne puissent pas être frôlées de la main.**
- **Si les lames bloquent, mettez l'appareil hors service (relâcher le bouton de mise sous tension) et retirez l'objet (une branche épaisse, un corps étranger) en vous aidant d'un objet sans pointe. ne le retirez pas des doigts, étant donné que la lame précontrainte pourrait entraîner de graves blessures.**
- **Maintenez les orifices d'aération propres et sans impuretés.**
- **Maintenez le câble de charge à distance de la lame. N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble de charge est branché.**
- **Nous recommandons l'utilisation d'une prise femelle avec un disjoncteur différentiel de maximum 30mA de courant de déclenchement pour le chargeur.**
- **N'essayez pas de retirer de l'herbe coupée alors que le moteur est en marche, ni de tenir du matériau à couper. Retirez le matériau à couper coincé uniquement lorsque l'appareil est hors circuit.**
- **Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame. N'essayez pas de retirer de l'herbe coupée alors que la lame est en marche, ni de tenir du matériau à couper. Retirez le matériau à couper coincé uniquement lorsque l'appareil est hors circuit. Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut entraîner de graves blessures.**
- **Portez le taille-haies par la poignée, la lame devant être arrêtée. Lorsque vous transportez ou conservez le taille-haies, recouvrez-le toujours de son couvercle de protection. Un maniement soigneux de l'appareil diminue le risque de blessures occasionnées par la lame.**
- **Maintenez le câble à distance de la zone de coupe. Pendant le travail, le câble peut être caché dans un buisson et être coupé par mégarde.**
- **Tenez l'appareil correctement, p. ex. des deux mains, lorsqu'il y a deux poignées.**
- **Vérifiez régulièrement le câble. Ne plus utiliser l'appareil si les câbles sont endommagés Débrancher immédiatement**





la fiche de la prise de courant. Et les câbles ne doivent être remplacés que par du personnel spécialisé.

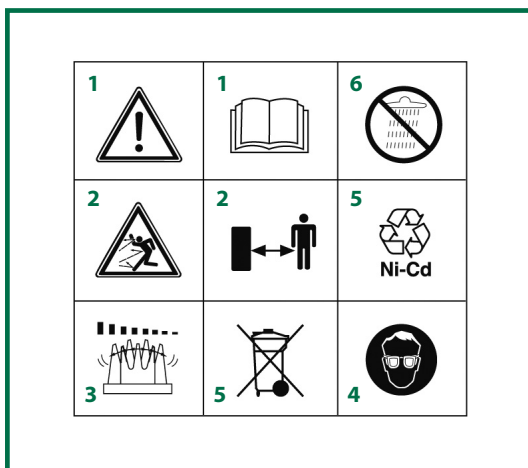
- L'utilisation de cet appareil n'est pas conçue pour des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou par celles manquant d'expérience ou sans les connaissances pertinentes, sous réserve que ces personnes soient placées sous surveillance pour leur sécurité ou qu'elles aient été instruites sur son utilisation adéquate. Surveillez les enfants et veillez bien à ce qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées.  
Risque de choc électrique !
- Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de la machine.
- Des réglementations locales peuvent imposer l'âge minimum de l'opérateur.
- Pensez au fait que l'opérateur ou l'utilisateur sera tenu responsable des accidents ou des risques survenant sur des personnes tierces ou en raison de leur comportement.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou montés au mauvais endroit.
- Allumez le moteur uniquement lorsque les mains et les pieds sont à bonne distance de l'outil de coupe.
- Faites attention au risque de blessures des mains et des pieds dues à l'outil de coupe.
- Il faut régulièrement contrôler la machine et en faire la maintenance. La machine doit être uniquement réparée par un spécialiste.
- N'utilisez que les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant.
- Débranchez toujours la machine de l'alimentation en courant :
  - lorsqu'elle est laissée sans surveillance ;
  - avant d'éliminer un blocage ;
  - avant le contrôle, le nettoyage de la machine ou lors de travaux dessus ;
  - après un choc avec un corps étranger ;
  - lorsqu'elle commence à vibrer de manière excessive.





## Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil

1. **Attention !** Lisez les instructions de service et respectez les avertissements et les consignes de sécurité.
2. Gardez les autres personnes hors de la zone de danger.
3. **Attention !** Après la mise hors service, les couteaux continuent à tourner. Attendez l'arrêt des couteaux. Risque de blessure !
4. **Attention !** Portez impérativement des lunettes de protection lors du travail !
5. Éliminer l'appareil et les accus selon les règles de l'art.
6. Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité !





# Volume de livraison

# 2

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez que le contenu de la livraison est bien complet.
- Vérifiez que l'appareil et les pièces accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Conservez l'emballage si possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

## ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !  
Il est interdit de laisser des enfants jouer avec les sacs et les films en plastique et avec les pièces de petite taille !  
Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Cisaille sans fil GLGS 7,2 (N° d'article: 34.104.27)
- Chargeur NG-GLGS 7,2
- Guidon



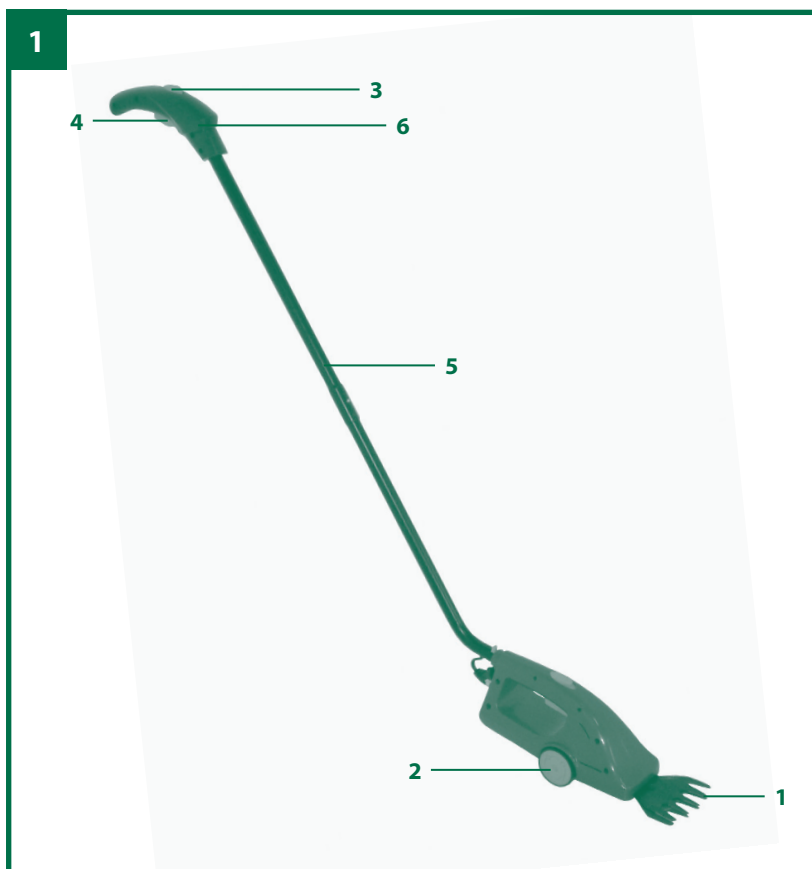




# Description de l'appareil

# 3

- 1 Cisaille à gazon
- 2 Roues
- 3 Verrouillage de démarrage
- 4 Bouton de mise sous tension
- 5 Guidon
- 6 Poignée





# Utilisation

# 4

Cet appareil est conçu pour découper des bordures de pelouses et de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs.

Sont considérés comme des appareils pour jardins privés, ceux qui ne sont pas employés dans des installations publiques, parcs, terrains de sport, rues, ni dans les exploitations agricoles et forestières. L'emploi de l'appareil sera considéré comme conforme à la condition que le mode d'emploi joint à la livraison par le constructeur aura bien été respecté.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## Attention!

Pour des raisons de danger occasionné aux personnes et aux biens, l'appareil ne doit pas être employé pour broyer - dans le sens de composter.





# Avant la mise en service

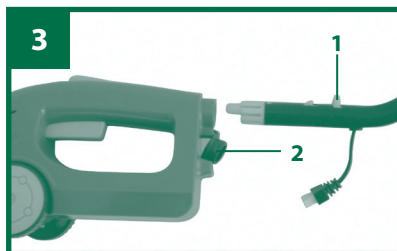
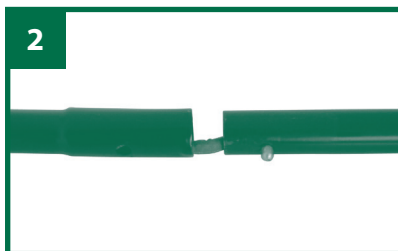
# 5

## Montage du manche

Avec le manche télescopique enfichable (figure 1/ pos. 5), la cisaille sans fil est poussée sur les roues au-dessus du gazon. Les tubes sont poussés l'un dans l'autre jusqu'à ce qu'ils s'enclentent en position d'arrêt (figure 2). Retirez le recouvrement en plastique (figure 3 / pos. 2). Appuyez sur le levier de déverrouillage sur le manche (figure 3 / pos. 1) vers le bas et enfichez le manche. Le manche s'enclenche après le relâchement du levier de déverrouillage. Raccordez l'alimentation en courant du guidon à l'appareil (figure 4). Pour desserrer le manche, abaissez le levier de déverrouillage (figure 3 / pos. 1), retirez le guidon et coupez l'alimentation en courant.

### Attention!

Les dispositifs de commutation installés sur l'appareil par le constructeur ne doivent pas être retirés ni pontés, en reliant par ex. une touche de commande à la poignée. Le non respect de cette remarque entraînerait un risque de blessures et empêcherait l'appareil de se mettre automatiquement hors circuit.





## Charger accumulateur

- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible.
- Enfichez la fiche de chargement comme indiqué en figure 6 dans la prise prévue sur l'appareil.
- Enfichez le chargeur dans la prise réseau.
- Le temps de charge pour un accumulateur vide est de maxi. 6 heures. Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est normal.

### Remarque :

Les chargeurs consomment de l'électricité également lorsqu'ils fonctionnent à vide. Pour cette raison, veuillez débrancher le chargeur de la prise de courant une fois le processus de charge terminé.

S'il est impossible de charger l'accumulateur, contrôlez si de la tension est présente à la prise de courant.

Dans l'intérêt d'une grande longévité de l'accumulateur, veillez à un rechargement de l'accumulateur à temps. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance de l'appareil diminue.

Ne déchargez jamais complètement l'accumulateur. Ceci entraînerait l'endommagement de l'accumulateur !





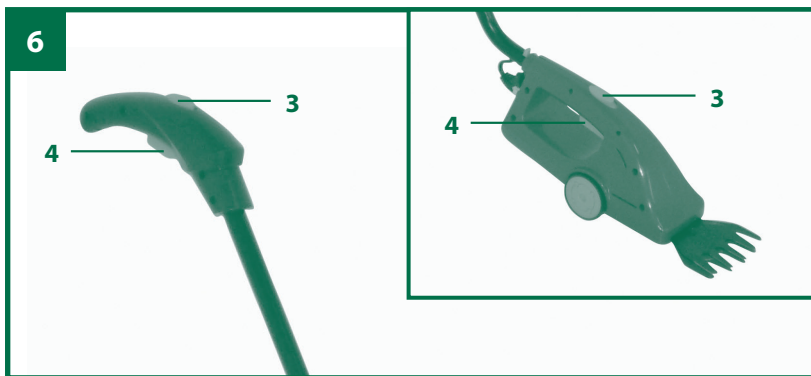
# Commande

# 6

## Coupe de gazon

Faire glisser le taille-herbes au-dessus du sol. La meilleure coupe est atteinte lorsque l'herbe est sèche. Lorsque la puissance de coupe diminue, rechargez immédiatement le taille-herbes de façon que les accumulateurs ne soient pas complètement vides.

Retirez tout d'abord les pierres et autres objets durs de l'endroit à couper. Le verrouillage de démarrage (figure 6/pos. 3) empêche une mise en service de l'appareil involontaire. Pour la mise en circuit, déverrouillez le verrouillage de démarrage (figure 6/ pos. 3) en le poussant vers l'avant et appuyez simultanément sur l'interrupteur Marche / Arrêt (figure 6 / pos. 4). L'appareil peut être remis hors circuit en relâchant l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 6 / pos. 4).





# Informations

# 7

## Maintenance et entretien

Il est préférable que les lames soient toujours très tranchantes pour un bon résultat de coupe. Elles peuvent donc être aiguisées à l'aide d'une pierre à aiguiser. Nous recommandons tout particulièrement de toujours égaliser immédiatement les ébréchures et bavures dues aux pierres, entre autres. Toujours bien nettoyer l'appareil avant et après chaque emploi. Quelques gouttes d'huile (par ex. pour machine à coudre) sur les lames améliorent la performance de coupe. Ne jamais graisser cependant les lames. Pour que la coupe soit toujours exacte et régulière, il est indispensable de retirer aussi les restes d'herbe et de saleté entre les lames inférieure et supérieure.

## Attention!

En raison du danger pour les personnes et les biens, ne nettoyez jamais le produit à l'eau courante, surtout pas sous haute pression. Conservez le taille-haies dans un endroit sec et à l'abri du gel. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants.

## Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Chargeur NG-GLGS 7,2	34.104.27.01.001
Barre de guidage, complète	34.104.27.01.002
Protection de lame	34.104.27.01.003





## Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

## Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est en matière naturelle et recyclable et peut donc être réutilisé ultérieurement ou réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ces composants sont composés de matériaux différents comme le métal et les matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## Caractéristiques techniques

Largeur de coupe : ..... 85 mm  
 Temps de fonctionnement maxi. : ..... 60 min  
 Vitesse de rotation  $n_0$  : ..... 1150 tr/min  
 Accumulateur : ..... Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Ah  
 Durée de charge : ..... 4-6 h  
 Catégorie de protection : ..... III  
 Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  : ..... 76 dB  
 Imprécision  $K_{pA}$  : ..... 2 dB  
 Niveau acoustique  $L_{WA}$  : ..... 80 dB  
 Vibration  $a_w$  : .....  $\leq 2,5m/s^2$

## Chargeur NG-GLGS 7,2:

Tension du réseau : ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Tension nominale de sortie : ..... 12 V d.c.  
 Courant nominal : ..... 300 mA

Le bruit et les vibrations ont été mesurées d'après IEC 60335-2-94:2008.





Uniquement pour les pays de l'Union européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application en droit national, les outils électriques usés doivent être collectés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi : le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la loi sur le cycle des matières et des déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques.







# Bon de Garantie

# 8

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

**Adresses des points de SAV:**

Hotline:

Désignation du fabricant/de l'importateur :

Courriel:

Désignation du produit:

N° d'identification du fabricant/du produit:

N° d'article:

Période de promotion:

Nom et siège social de l'entreprise:

Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182,

CH-8404 Winterthur

+41/52/2358787

Einhell Germany AG,

Wiesenweg 22, D-94405 Landau

info@einhell.ch

cisaille sans fil GLGS 7,2

34.104.27

25924

04/2012

ALDI SUISSE AG, Niederstettenstraße 3,

CH-9536 Schwarzenbach SG

Explication de la défaillance constatée: .....

Nom de l'acheteur: .....

Code postal/Ville: .....

Rue: .....

Tél./courriel: .....

Signature: .....





# Indice

- 51 Avvertenze di sicurezza
- 63 Elementi forniti
- 64 Descrizione dell'apparecchio
- 65 Uso
- 66 Prima della messa in esercizio
- 68 Funzionamento
- 69 Informazioni
- 72 Garanzia





# Avvertenze di sicurezza

# 1

## ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## ⚠ **AVVERTIMENTO**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

## **Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili**

La parola "elettroutensile" impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

### **1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata . Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- b) Non lavorate con l'elettroutensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.





- c) Durante l'uso dell'elettrostrumento tenete lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

## 2. Sicurezza elettrica

- a) La spina di collegamento dell'elettrostrumento deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettrostrumenti protetti da un collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
- c) Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un elettrostrumento aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettrostrumento, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) Se lavorate con un elettrostrumento all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
- f) Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettrostrumento in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.

## 3. Sicurezza delle persone

- a) Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettrostrumento. Non usate l'elettrostrumento se siete stanchi o sotto l'influsso di





- sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettrotroutensile può causare gravi lesioni.
- b) Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antidrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettrotroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
  - c) Evitate una messa in esercizio inavvertita. Accertatevi che l'elettrotroutensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'elettrotroutensile avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.
  - d) Prima di accendere l'elettrotroutensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti. Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni.
  - e) Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio. Così potete controllare meglio l'elettrotroutensile in caso di situazioni inaspettate.
  - f) Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
  - g) Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto. L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.

#### 4. Impiego e trattamento dell'elettrotroutensile

- a) Non sovraccaricate l'apparecchio. Usate l'elettrotroutensile adatto per il vostro lavoro. Con l'elettrotroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.





- b) Non usate l'elettrotensile se il suo interruttore è difettoso. Un elettrotensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare accessori montati o mettere da parte l'apparecchio. Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettrotensile.
- d) Se non usate gli elettrotensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) Tenete gli elettrotensili con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti sono causati da elettrotensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) Tenete le lame affilate e pulite . Gli utensili di taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) Utilizzate l'elettrotensile, utensili, accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

## 5. Impiego e trattamento dell'utensile a batteria

- a) Accertatevi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Inserire la batteria in un elettrotensile acceso può causare incidenti.
- b) Ricaricate le batterie solo in carica batteria consigliati dal produttore. Per un carica batteria concepito per un determinato tipo di batteria può sussistere pericolo d'incendio se viene utilizzato con un'altra batteria.
- c) Impiegate solo le batterie previste per i relativi elettrotensili. L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo





- d'incendio.
- d) Tenete la batteria non usata lontano da fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che possano fungere da ponticello tra i contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o lo sviluppo di fiamme.
  - e) In caso di uso scorretto può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitate di venirne a contatto. In caso di contatto accidentale lavate la zona interessata con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultate inoltre un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni della pelle o ustioni.

## 6. Servizio assistenza

- d) Fate riparare il vostro elettrodomestico solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali. Così è garantito che la sicurezza dell'elettrodomestico rimanga inalterata.

### Avvertenze speciali di sicurezza

Usiamo la massima cura nel montare ogni batteria per potervi fornire batterie con densità di energia, durata e sicurezza massime. Le celle delle batterie dispongono di dispositivi di sicurezza a più livelli. Ogni singola cella viene prima di tutto formattata e le sue linee caratteristiche elettriche vengono registrate. Questi dati vengono poi usati per poter raggruppare le migliori batterie possibili. Nonostante tutte le misure di sicurezza, è sempre necessaria prudenza nel maneggiare le batterie. Per un esercizio sicuro si devono assolutamente rispettare i seguenti punti. L'esercizio sicuro è garantito solo se le celle non sono danneggiate! Un uso scorretto provoca danni alle celle.

### Attenzione!

Le analisi confermano che un uso scorretto e una cura sbagliata sono la causa principale dei danni causati da batterie ad elevate prestazioni.





## Avvertenze relative alla batteria

1. La batteria dell'apparecchio non è carica alla consegna. Per la prima messa in esercizio la batteria deve quindi venire caricata.
2. La batteria raggiunge la sua massima capacità dopo ca. 5 cicli di scarica/ricarica. Le batterie si scaricano anche se non vengono utilizzate (Ni-Cd: ca. 20% al mese, Ni-Mh: ca. 30% al mese). Per questo motivo ricaricate regolarmente le batterie prima che esauriscano! La capacità utile della batteria diminuisce costantemente se vengono ricaricate batterie solo parzialmente scariche (effetto memoria).  
Ciclo di manutenzione: per scaricare la batteria fate funzionare l'apparecchio senza sollecitazioni fino a che il rendimento non cala notevolmente, e, dopo una pausa di riposo di 5-10 minuti, avviate il processo di ricarica per ricaricare completamente le celle.

## Cura della batteria

### Batterie Ni-Cd

- Se impiegate l'apparecchio solo ad intervalli di 1-2 mesi, la batteria deve essere scaricata prima di ogni processo di ricarica (vedi sopra).
- Se impiegate l'apparecchio più raramente che ad intervalli di 1-2 mesi, eseguite un ciclo di manutenzione (vedi sopra) almeno ogni 1-2 mesi.
- Se impiegate l'apparecchio più volte al mese, la batteria non deve essere scaricata prima di ogni ricarica: basta la sola ricarica! Ogni 1-2 mesi, la batteria deve essere scaricata completamente con un ciclo di manutenzione e poi ricaricata.

Una cura scorretta della batteria o la mancanza di cura causa la cristallizzazione dei materiali attivi (effetto memoria). Diminuzioni nelle prestazioni o difetti causati da insufficiente cura delle batterie sono espressamente esclusi dalla garanzia.

1. Non impiegate mai batterie danneggiate dall'effetto memoria! Se si formano cristalliti, questi possono penetrare nel separatore interno durante la carica/scarica o a causa di soll-







- ecitazioni meccaniche (vibrazioni, colpi leggeri ecc.) e provocare cortocircuiti interni. Pericolo di esplosione!
2. Le batterie sono soggette ad un invecchiamento naturale (dovuto al tempo e ai cicli). La batteria deve essere sostituita al più tardi quando la sua efficienza raggiunge l'80% rispetto a quando è nuova. Le celle indebolite in una batteria vecchia non sono più all'altezza degli elevati requisiti di prestazione e rappresentano quindi un rischio per la sicurezza.
  3. Non gettate le batterie usate in fiamme libere. Pericolo di esplosione!
  4. Non date fuoco alla batteria e non bruciatela.
  5. Evitate la scarica profonda della batteria! La scarica profonda danneggia le celle. La causa più frequente della scarica profonda delle batterie è la loro conservazione prolungata ovvero il mancato uso di batterie parzialmente scariche. Interrompete il lavoro non appena il rendimento diminuisce notevolmente. Caricate completamente la batteria prima di conservarla.
  6. Proteggete le batterie ovvero l'apparecchio da sovraccarichi! I sovraccarichi provocano un rapido surriscaldamento e danni alle celle all'interno dell'involucro della batteria, senza che il surriscaldamento sia percepibile dall'esterno.
  7. Evitate danni e colpi! Sostituite tempestivamente batterie che sono cadute da altezze superiori ad un metro o che sono state sottoposte a forti colpi, anche quando il loro involucro appare intatto. Le celle all'interno possono essere gravemente danneggiate. A tale riguardo osservate anche le avvertenze relative allo smaltimento.

### Avvertenze sul carica batteria e il processo di ricarica

1. Osservate i dati riportati sulla targhetta del carica batteria. Allacciate il carica batteria solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta.
2. Proteggete il carica batteria e il cavo da danni e spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere sostituiti subito da un elettricista specializzato.
3. Tenete il carica batteria, le batterie e l'apparecchio a batteria al di fuori della portata di bambini.





4. Non utilizzate carica batterie danneggiati.
5. Non utilizzate il carica batteria in dotazione per la ricarica di altri apparecchi a batteria.
6. In caso di una forte sollecitazione la batteria si riscalda. Prima di iniziare il processo di ricarica lasciate raffreddare la batteria a temperatura ambiente.
7. Non caricate troppo le batterie! Osservate i tempi di ricarica massimi, che valgono solo per batterie scariche. Inserire più volte una batteria carica o parzialmente carica (nel caso di batterie Ni-Mh carica per più del 20%) comporta una carica eccessiva e danni alle celle. Non lasciate per più giorni le batterie inserite nel carica batteria.
8. Non utilizzate né caricate batterie quando presumete che la loro ultima ricarica risalga a più di 12 mesi prima. Vi è un'elevata probabilità che la batteria sia già pericolosamente danneggiata (scarica profonda).
9. Non impiegare batterie che si sono incurvate o deformate o che mostrano altri sintomi non tipici durante la ricarica (uscita di gas, crepitii, sfrigolii ecc.).

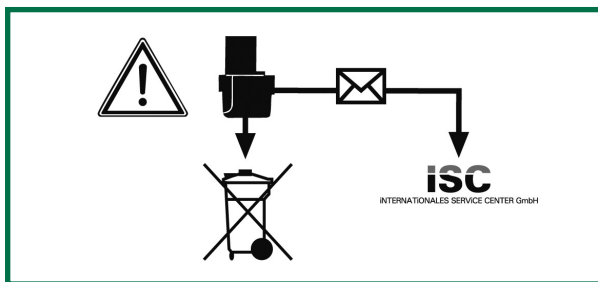
#### Protezione dagli influssi ambientali

1. Portate indumenti di lavoro adatti. Portate occhiali protettivi.
2. Proteggete l'apparecchio a batteria e il carica batteria da umidità e pioggia. Umidità e pioggia possono comportare pericolosi danni alle celle.
3. Non utilizzate l'apparecchio a batteria ed il carica batteria nelle vicinanze di vapori e liquidi infiammabili.
4. Utilizzate il carica batteria e gli apparecchi a batteria solo quando sono asciutti e la temperatura ambiente è di 10-40 °C.
5. Non conservate la batteria in luoghi che possono raggiungere una temperatura superiore ai 40 °C, specialmente non su veicoli parcheggiati al sole.





6. **Proteggete le batterie dal surriscaldamento! Sovraccarico, carica eccessiva o irraggiamento solare comportano un surriscaldamento e danni agli elementi accumulatori. Non caricate né lavorate con batterie che sono state surriscaldate. Sostituitele tempestivamente.**
7. **Conservazione di batterie, carica batteria e apparecchio a batteria. Conservate il carica batteria e l'apparecchio a batteria solo in luoghi asciutti con una temperatura ambiente di 10-40°C. Conservate la batteria in un luogo fresco e asciutto ad una temperatura di 10-20°C. Proteggetela da umidità e da irraggiamento solare diretto. Conservate le batterie solo se sono cariche.**



**I carica batterie e le apparecchiature elettriche a batteria contengono dei materiali nocivi per l'ambiente. Non smaltite le apparecchiature a batteria insieme ai rifiuti domestici. Se gli utensili presentano difetti o sono usurati togliete il carica batteria e spedite alla iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau oppure spedite l'intero utensile a batteria, se il carica batteria non può essere separato. Soltanto così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.**

**Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria badate che vengano imballati singolarmente in sacchetti di plastica per evitare cortocircuiti o incendi!**





## Avvertenze di sicurezza per forbici per erba

- Prima di iniziare a lavorare controllate la superficie da tagliare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia doveste incontrare un ostacolo mentre lavorate, spegnete l'apparecchio (lasciando andare il pulsante di avviamento) e rimuovete l'ostacolo.
- Durante il lavoro tenete l'apparecchio sufficientemente lontano dal corpo. Accendete l'apparecchio solo se ogni parte del corpo è lontana da esso.
- Badate che non si trovino né persone né animali nell'area di lavoro o nella zona di movimento.
- Lavorate solo di giorno o provvedete ad una sufficiente illuminazione artificiale.
- **Attenzione!** Gli utensili da taglio continuano brevemente a funzionare anche dopo lo spegnimento!
- Dopo l'uso riponete l'apparecchio in modo che non sia possibile toccare le lame con la mano.
- Se le lame si bloccano, spegnete l'apparecchio (lasciando andare il pulsante di avviamento) e rimuovete l'oggetto (un grosso ramo, un corpo estraneo) con l'aiuto di un mezzo ausiliario non affilato. Non rimuovete l'oggetto con le dita, perché la lama che è stata bloccata è in tensione e può causare notevoli lesioni da taglio.
- Tenete le fessure di aerazione pulite e libere da sporcizia.
- Tenete sempre il cavo di ricarica lontano dalle lame. Non utilizzate l'apparecchio quando il cavo di ricarica è collegato.
- Per il carica batteria consigliamo l'utilizzo di una presa di corrente con interruttore di sicurezza e con una corrente di apertura di max. 30 mA.
- Non cercate di togliere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando il motore è acceso. Togliete il materiale tagliato che si è bloccato solo quando l'apparecchio è spento.
- Tenete lontane dalla lama tutte le parti del corpo. Non cercate di togliere il materiale tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in funzione. Togliete il materiale tagliato che si è bloccato solo quando l'apparecchio è





spento. Un attimo di disattenzione durante l'uso della cesoia per siepi può causare delle lesioni gravi.

- Portate la cesoia per siepi tenendola per l'impugnatura con la lama ferma. In caso di trasporto o di conservazione della cesoia per siepi mettete sempre la copertura di protezione. L'uso accurato dell'apparecchio riduce il pericolo di lesioni causate dalla lama.
- Tenete lontano il cavo dall'area di taglio. Durante il lavoro il cavo può essere nascosto dagli arbusti e venire tagliato inavvertitamente.
- Tenete l'apparecchio in modo corretto, per es. con tutte e due le mani se ci sono due impugnature.
- Controllare regolarmente i cavi. Qualora questi fossero danneggiati, l'apparecchio non può più essere utilizzato. Scollegate immediatamente la spina dalla presa. I cavi possono essere sostituiti solo da personale specializzato.
- Non è previsto l'uso del presente apparecchio da parte di persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o che non dispongano dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, a meno che non vengano supervisionate da una persona incaricata di tutelarne la sicurezza o non ricevano da essa istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di folgorazione!
- Informatevi bene sugli elementi di comando e sull'utilizzo proprio dell'apparecchio.
- Le norme locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.
- Tenete presente che l'operatore ovvero l'utilizzatore è responsabile per incidenti e pericoli per altre persone o per il loro comportamento.
- Non utilizzate mai l'apparecchio con dispositivi di protezione danneggiati o con dispositivi di protezione al posto sbagliato.
- Accendete il motore solo dopo aver allontanato mani e i piedi dagli utensili da taglio.
- Fate attenzione ad evitare lesioni ai piedi e alle mani tramite gli utensili da taglio.

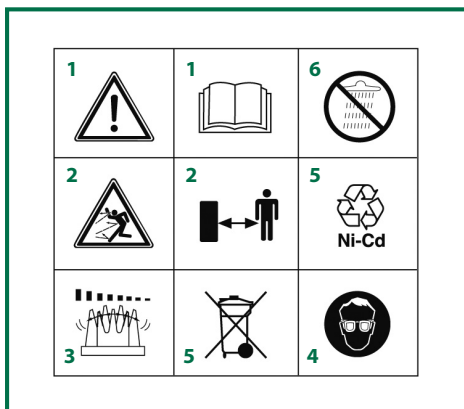




- **Ispezionate ed eseguite regolarmente la manutenzione dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere fatto riparare solo da un tecnico qualificato.**
- **Utilizzate soltanto pezzi di ricambio e accessori consigliati dal produttore.**
- **Staccate sempre l'apparecchio dall'alimentazione di corrente:**
  - se viene lasciato incustodito;
  - prima di eliminare un blocco;
  - prima del controllo, della pulizia dell'apparecchio o durante lavori allo stesso;
  - dopo aver urtato un corpo estraneo;
  - se inizia a vibrare troppo.

### Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio

1. **Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza.**
2. **Tenere le altre persone lontane dalla zona di pericolo.**
3. **Attenzione! Dopo avere spento l'apparecchio le lame continuano a muoversi. Attendere che si fermino.**  
**Pericolo di lesioni!**
4. **Attenzione! Per lavorare indossare sempre gli occhiali protettivi!**
5. **Smaltire in modo corretto l'apparecchio e l'accumulatore.**
6. **Proteggere l'apparecchio da pioggia e umidità!**





# Elementi forniti

# 2

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi della fornitura.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

## ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi!

Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

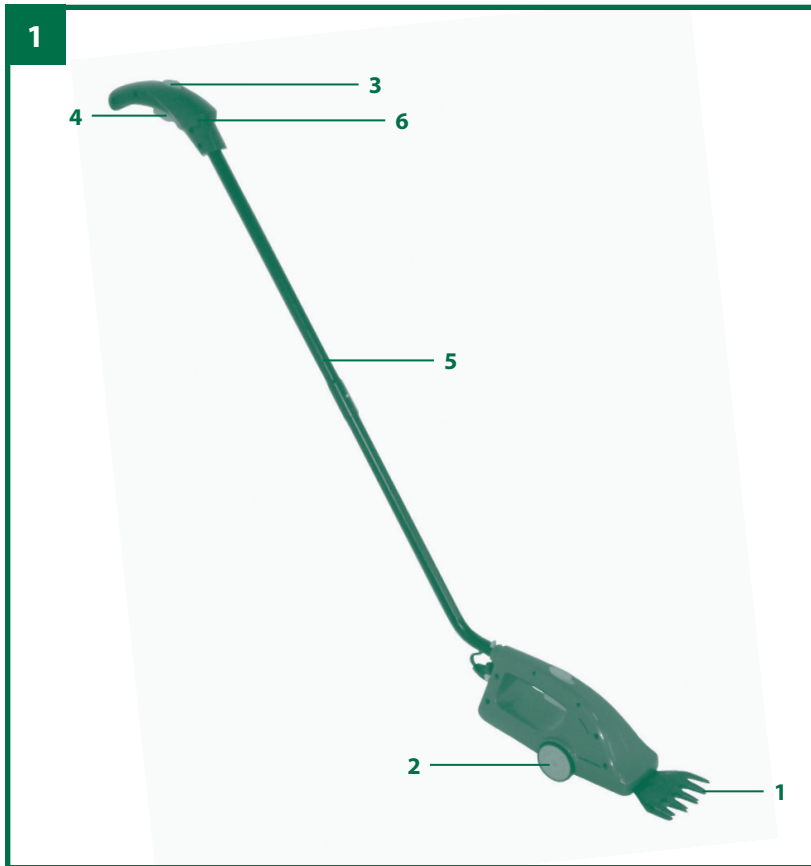
- Forbici per erba a batteria GLGS 7,2 (Numero articolo 34.104.27)
- Caricabatterie NG-GLGS 7,2
- Manico





# Descrizione dell'apparecchio **3**

- 1 Lama per tagliare l'erba
- 2 Ruote
- 3 Blocco dell'avviamento
- 4 Pulsante d'avviamento
- 5 Manico
- 6 Impugnatura di comando



64

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA



+43/1/8691480 +41/52/2358787 06(01) 237-0494 00386 15838304



www.isc-gmbh.info

GLGS 7,2







# Uso

# 4

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba del prato e di piccole superfici erbose di giardini privati.

Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## Attenzione!

Visto il pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.





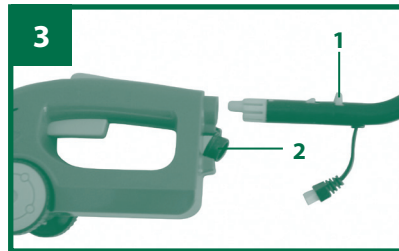
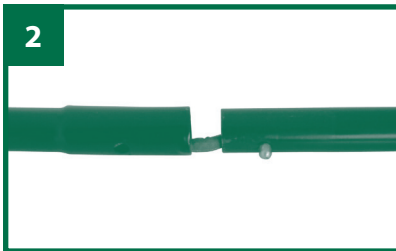
# Prima della messa in esercizio **5**

## Montaggio del manico

Le forbici a batteria per erba poggiano sulle ruote e così vengono spinte sul prato mediante il manico inseribile (Fig. 1/Pos. 5). I tubi vengono spinti uno dentro l'altro fino allo scatto al punto di arresto (Fig. 2). Togliete la copertura in plastica (Fig. 3/Pos. 2). Premete verso il basso la leva di bloccaggio sul manico (Fig. 3/Pos. 1) e inserite il manico stesso. Mollando la leva di sbloccaggio il manico è in posizione. Collegate l'alimentazione di corrente del manico con l'apparecchio (Fig. 4). Per togliere il manico, spingete verso il basso la leva di sbloccaggio (Fig. 3/Pos. 1), togliete il manico e staccate l'alimentazione di corrente.

### Attenzione!

I dispositivi di commutazione installati dal produttore nell'apparecchio non devono essere tolti o esclusi, ad esempio legando un interruttore all'impugnatura, perchè altrimenti si corre il rischio di lesioni e l'apparecchio non si spegne automaticamente.





## Ricarica della batteria

- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione.
- Inserite la spina del carica batteria nell'apposita presa dell'apparecchio, come mostrato nella Fig. 5.
- Inserite il carica batteria in una presa di corrente.
- Con la batteria scarica, il tempo di ricarica è di max. 6 ore. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po'. Ciò è normale.

## Avvertenza

I caricabatterie assorbono corrente anche quando non sono in funzione. Dopo la ricarica staccate perciò l'apparecchio dalla presa di corrente.

Se non riuscite a caricare la batteria, controllate che ci sia tensione di rete nella presa di corrente.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!





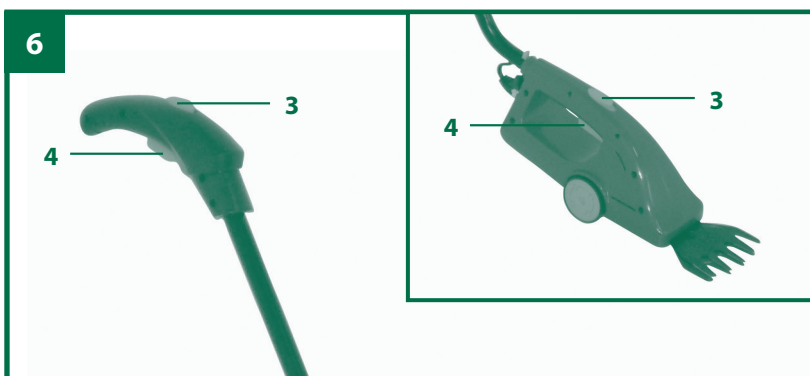
# Funzionamento

# 6

## Per tagliare l'erba

Tenere il tosaerba ad una certa altezza dal terreno. Le migliori prestazioni di taglio si hanno con il prato asciutto. Quando diminuiscono le prestazioni di taglio, ricaricate subito il tosaerba perchè la batteria non si scarichi completamente.

Tenete la superficie da tagliare sempre libera da pietre e da altri oggetti. Il blocco dell'avviamento (Fig. 6/Pos. 3) evita un'accensione involontaria dell'apparecchio. Per accendere sbloccate il blocco dell'avviamento (Fig. 6/Pos. 3) spingendolo in avanti e contemporaneamente premete il pulsante ON/OFF (Fig. 6/Pos. 4). Rilasciando l'interruttore ON /OFF (Fig. 6/Pos. 4), le forbici possono essere di nuovo disattivate.





# Informazioni

# 7

## Manutenzione e cura

Per ottenere un buon risultato di taglio, le lame dovrebbero essere sempre affilate. Comunque possono venire riaffilate con una còte. In modo particolare consigliamo sempre di eliminare subito tacche e bave che possono venire causate da pietre o simili.

Prima e dopo l'utilizzo utensile deve venire pulito a fondo. Alcune gocce d'olio (ad es. olio per macchine da cucire) sulle lame migliorano le prestazioni di taglio. Tuttavia non ingrassare mai le lame.

Per un taglio costante e preciso è necessario che vengano eliminati residui d'erba e sporco anche tra la lama inferiore e quella superiore.

## Attenzione!

In considerazione del pericolo per le persone e le cose non pulite mai il prodotto sotto l'acqua corrente, in particolare non con un getto d'acqua a pressione. Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo. L'attrezzo dev'essere conservato in un luogo non accessibile ai bambini.

## Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Caricabatterie NG-GLGS 7,2	34.104.27.01.001
Manubrio, completo	34.104.27.01.002
Protezione lama	34.104.27.01.003





## Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

## Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## Caratteristiche tecniche

Larghezza di taglio: ..... 85 mm  
Autonomia max. di esercizio: ..... 60 min  
Numero di giri  $n_0$ : ..... 1150 min<sup>-1</sup>  
Batteria: ..... Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Ah  
Tempo di ricarica: ..... 4,6 h  
Grado di protezione: ..... III  
Livello di pressione acustica  $L_{pA}$ : ..... 76 dB  
Incertezza  $K_{pA}$ : ..... 2 dB  
Livello di potenza acustica  $L_{WA}$ : ..... 80 dB  
Vibrazioni  $a_{hV}$ : .....  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

## Carica batteria NG-GLGS 7,2

Tensione di rete: ..... 230 V ~ 50 Hz  
Tensione nominale in uscita: ..... 12 V d. c.  
Corrente nominale: ..... 300 mA

Il rumore e le vibrazioni sono stati misurati secondo la norma IEC 60335-2-94:2008.





Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto, in alternativa alla restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso di cessione dell'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o qualsiasi tipo di riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Salvo modifiche tecniche.





# Garanzia

# 8

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi impreveduti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Winterthur
Numero verde:	+41/52/2358787
Denominazione produttore/importatore:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
e-mail:	info@einhell.ch
Denominazione prodotto:	Forbici per erba a batteria GLGS 7,2
Numero identificativo prodotto/produttore:	34.104.27
Numero articolo:	25924
Periodo azione:	04/2012
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG, Niederstettenstraße 3, CH-9536 Schwarzenbach SG

Descrizione del difetto: .....

nome dell'acquirente: .....

CAP/Città: .....

Indirizzo: .....

Tel./email: .....

Firma: .....







# Tartalomjegyzék

- 74**    **Biztonsági útmutatások**
- 86**    **A szállítás terjedelme**
- 87**    **A berendezés leírása**
- 88**    **Használat**
- 89**    **Üzembevétel előtt**
- 91**    **Kezelés**
- 92**    **Információk**
- 95**    **Jótállási Tájékoztató**





# Biztonsági útmutatások

# 1

## **⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztás áramcsapást, tüzet és/vagy nehéz sérüléseket okozhat.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

## **Általános biztonsági utasításik elektromos szerszámokhoz**

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akku által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

### **1. Munkahelybiztonság**

- a) Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan. Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- b) Ne dolgozon ezzel a készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyullékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Elektromos szerszámok szikrákat idéznek elő, amelyek meg tudják gyújtani a port vagy a párákat.
- c) Tartson az elektromos szerszám használata alatt gyerekeket valamint más személyeket távol. A figyelme elterelésénél elveszithet a készülék feletti uralmat.





## 2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozási dugójának bele kell passzolnia a dugaszoló aljzatba. A dugót nem szabad semmilyen féle módon megváltoztatni. Ne használjon adapterdugókat a védőföldelt elektromos szerszámokkal együtt. A nem megváltoztatott dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramcsapás rizikóját.
- b) Kerülje el a földelt felületekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel. Magasabb az áramcsapás veszélye, ha földelt az Ön teste.
- c) Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől és nedveségtől távol. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.
- d) Ne használja fel más célokra a kábelt, mint például az elektromos készülék hordására, felakasztására vagy a dugó kihuzására a dugaszoló aljzatból. Tartsa a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől vagy a mozgó készülékrészekről távol. A megsérült vagy összezsavarodott kábel megnöveli egy áramcsapás veszélyét.
- e) Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozna, akkor csak olyan hosszabító kábelt használjon, amely kinti területre megfelelő. A kinti területnek megfelelő hosszabítókábelnek a használata lecsökkenti az áramcsapás rizikóját.
- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben belüli használatát, akkor használjon egy hibaáramvédőkapcsolót. A hibaáramvédőkapcsoló használata lecsökkenti az áramcsapás rizikóját.

## 3. Személyek biztonsága

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra amit csinál és fogjon elektromos szerszámmal mindig okosan a munkához. Ne használja az elektromos készüléket ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Viseljen egy személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget. A személyi védőfelszerelés hordása, mint például porvédő álarc, tapadós biztonsági lábbeli, védősisak vagy





- zajcsökkentő fülvédő, az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) Kerülje el az akaratlan üzembelhelyezést. Győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva az elektromos szerszám, mielőtt rákapcsolná az áramellátásra és/vagy az akkura, mielőtt felvenné vagy hordaná. Ha az elektromos szerszám hordásánál az ujjja a kapcsolón van vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban rákapcsolná az áramellátásra, akkor ez balesetekhez vezethet.
  - d) Távolítson minden beállítószerszámot vagy csavarkulcsot el mielőtt bekapcsolná az elektromos szerszámot. A forgó készülékben levő szerszám vagy kulcs, sérülésekhez vezethet.
  - e) Kerüljön el egy abnormális testtartást Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt. Ezáltal az elektromos szerszámot váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni.
  - f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tarsa a haját, ruháját és a kasztyúját távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, ékszert vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó részek.
  - g) Ha fel lehet szerelni porelszívó berendezéseket valamint porfelfogó berendezéseket, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva és helyesen használva vannak. Egy porelszívó használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.

#### 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot. Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben a megfelelő elektromos szerszámmal.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, ahol defektes a kapcsoló. Egy olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és meg kell javítani.
- c) Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, kicserélné a tartozékokat vagy félretenné a készüléket, húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el az akkut. Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan indítását.





- d) Tárolja a nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen. Ne engedje olyan személyeknek a készüléket használni, akik nem jártassak ezzel a készülékkel, vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat. Elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Az elektromos szerszámait gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, hogy töröttek-e vagy annyira sérültek-e a részei, hogy csökkentenék az elektromos szerszám működését. Hagyja megjavíttatni a károsult részeket mielőtt használná a készüléket. Sok balesetnek az oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- f) Tartsa a vágószerszámait élesen és tisztán. A gondosan ápoló vágószerszámok éles vágóélekkel kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékkénti betéti tartozékokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Vegye ennéل a munkafeltételeket és az elvégezendő tevékenységet figyelembe. Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérően való felhasználata, veszélyes helyzetekhez vezethetnek.

## 5. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Biztosítsa, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt betenné az akkut. Egy bekapcsolt elektromos szerszámba történő akku betétel, balesetekhez vezethet.
- b) Az akkukat csak a gyártó által ajánlott akkutöltő készülékekben feltölteni. Egy akkutöltő készüléknél, amely egy bizonyos fajta akkura alkalmas, annál tűzveszély áll fenn, ha más fajta akkukkal van használva.
- c) Az elektromos szerszámokban csak az arra előrelátott akkukat használni. Más akkuk használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.





- d) **Tartsa távol a nem használt akkukat iratkapocstól, pénztől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kicsi fémtárgyaktól, amelyek a kontaktusok áthidalását idézhetik elő. Az akkukontaktusok közötti rövidzárlat következménye megégetések vagy tűz lehet.**
- e) **Rossz használat esetén folyadék léphet ki az akkuból. Kerülje el vele az érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel leöblíteni. Ha a folyadék szembe kerülne, akkor vegyen még orvosi segítséget kiegészítően igénybe. Kilépő akkufolyadék bőringerléshez vagy megégetéshez vezethet.**

## 6. Szervíz

- a) **Hagyja az elektromos szerszámát csakis kvalifikált szakszemélyzet által és csak originális-pótalkatrészekkel megjavíttatni. Azáltal biztosítva lesz, hogy továbbra is fennáll az elektromos szerszám biztonsága.**

### Speciális biztonsági utasítások

Nagy gondot vetünk minden akkucsomag felépítésére, azért hogy a maximális energiasűrűséggel, hosszúéletűséggel és biztonsággal tudjuk Önnek továbbadni. Az akkucellák egy többfokozatú biztonsági berendezéssel rendelkeznek. Minden egyes cella először formatírozva lesz és fel lesznek véve az elektromos jelleggörbéjei. Ezek az adatok utána fel lesznek használva a lehető legjobb akkucsomagok csoportosítására. Minden biztonsági intézkedés ellenére az akkukkal való bánásnál mindig megfontoltan kell eljárni. A biztos üzemhez a következő pontokat kell figyelembe venni. Egy biztos üzem csak sértetlen cellákkal van megadva. Rossz kezelés a cellakárokhoz vezet.

### Figyelem!

Analízisek tanúsították, hogy durva hamishasználat és nem megfelelő ápolás a nagy teljesítményű akkuk általi károk fő oka.





## Utasítások az akkuhoz

1. Az akkukészülék akku-csomagja a szállítási állapotban nincs feltöltve. Ezért az első beüzemeltetés előtt fel kell tölteni az akkut.
2. Cca. 5 kimerülés-/töltőciklus után érte el az akku-csomag a maximális kapacitását. Az akkuk akkor is kimerülnek, ha nincsennek használva (Ni-Cd: cca. 20%-ot hónaponként, Ni-Mh: cca. 30% hónaponként). Ezért az akkukat rendszeresen feltölteni, mielőtt mélyen kimerülnének! A használható akkukapacitás folyamatosan csökken, ha a részben kimerült akkuk állandóan csak utánna lesznek töltve (memória-effektus).

**Karbantartási ciklus:** Kimerüléshez hagyja a készüléket addig megterhelés nélkül futni, amíg a teljesítmény észrevehetően alább nem hagy majd egy 5-10 perces szünet után a cellák újboli teljes feltöltéséhez beindítani a töltésfolyamatot.

## Elemápolás:

### Ni-Cd akkuk:

- Ha a készüléket csak minden 1-2 hónapban használja, akkor az akkuját minden töltési folyamat előtt hagyni kell kimerülni (lásd fent).
- Ha ritkábban használná a készülékét mint minden 1-2 hónapban, akkor legalább minden 1-2 hónapban egy karbantartási ciklust elvégezni (lásd fent).
- Ha egy hónapban többször használná a készüléket, akkor az akkut nem kell minden töltés előtt kimeríteni – elég egy utántöltés! Az akku-csomagot minden 1-2 hónapban egy karbantartási ciklus folyamán teljesen ki kell meríteni és újra fel kell tölteni.

Egy hibás vagy hiányzó akkuápolás az aktív anyagok kikristályozódásához vezet (memória-effekt) – a hiányzó elemápolás általi teljesítményvesztesség vagy defekt kihangsúlyozottan ki van zárva jótállás alul.





1. Sermmi esetre sem használjon olyan elemeket, amelyek a memória-effekt által meg vannak sérülve! A töltésnél/kimerülésnél vagy mechanikus megterhelésnél (vibráció, enyhe ütések, stb.) átszurhaják a nött krisztallitek a szeparátort és ezáltal belső rövidzárlatokat. Robbanásveszély!
2. Az akkuk egy természetes öregedés alá vannak vetve (időtől és ciklustól függően). Legkésőbb akkor, ha az akku teljesítőképessége már csak az újállapot 80%-nak felel meg, akkor ki kell cserélni az akkut. Egy megöregedett akku-csomagban a legyöngült cellák nem győzik a nagy teljesítménykövetelményeket és így egy biztonsági rizikót jelentenek.
3. Ne dobja az elhasznált akkukat nyílt tűzbe. Robbanásveszély!
4. Ne gyújtsa meg vagy tegye ki az akkut megégetésnek.
5. Ne hagyja az akkukat mélyen kimerülni! Egy mélykimerülés károsítja az akkucellákat. Az akkucsomagok mélykimerülésének a legtöbbszöri oka a hosszú idejű tárolás ill. a részben kimerült akkuk nemhasználata. Hagyja azonnal abba a munkafolyamatot ha a teljesítmény észrevehetően alábbhagy. Az akkut csak teljes feltöltés után tárolni.
6. Óvja az akkukat ill. a készüléket a túlterhelés elől! Túlterhelés gyorsan az akkugépház belsejében túlhevüléshez és a cellák sérüléséhez vezet, anélkül hogy a túlhevülés a látszólagosan fel lépne.
7. Megrongálódásokat és ütések elkerülni! Akkukat, amelyek több mint egy méter magasságról leestek vagy erős ütéseknek lettek kitéve azonnal kicserélni, akkor is ha az akkucsomag gépháza sérületlennek néz ki. A belsejében levő akkucellák komolyan megsérülhetnek. Vegye ehhez a megsemmisítési utasításokat is figyelembe.

### Utasítások a töltőkészülékhez és a töltési folyamathoz

1. Vegye figyelembe a töltőkészülék típus tábláján megadott adatokat. A töltőkészüléket csak a típus táblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztatni.
2. Óvja a töltőkészüléket és a vezetéket sérülések és éles szélek elől. Megrongálódott kábeleket azonnal ki kell cseréltetni egy villamossági szakember által.







3. Gyerekek előtt óvni a töltőkészüléket, akkukat és az akkukészüléket.
4. Ne használjon károsult töltőkészülékeket.
5. Ne használja fel a vele szállított töltőkészüléket más akkukészülékek töltésére.
6. Erős igénybevételnél felmelegszik az akku-csomag. A töltésfolyamat előtt hagyni az akku-csomagot szobahőmérsékletre lehűlni.
7. Ne töltse túl az akkukat! Vegye figyelembe a maximális töltési időket. A töltési idők csak kimerült akkukra érvényesek. Töltött vagy részben feltöltött (Ni-Mh akkuknál több mint 20%-a feltöltve) akkuknak a többszörös bedugása túltöltéshez és cellarongálódáshoz vezet. Ne hagyja az akkukat több napot a töltőkészülékben dugva.
8. Ne használjon és ne töltsön sohasem olyan akkukat amelyekről gyanítsa, hogy az utolsó feltöltés már több mint 12 hónapra hátravan. Nagy a valószínűség, hogy az akku már veszélyesen meg van sérülve (mélykimerülés).
9. Ne használjon olyan akkukat, amelyek kidomborodtak vagy deformálódtak, vagy amelyek töltésnél egyéb nem tipikus szimpptomokat mutatnak ki (kigázosodás, ropogtatnak, sisteregnek, stb.).

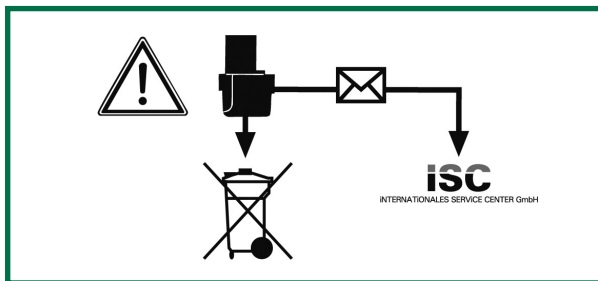
### Védelem a környezetbefolyások elől

1. Viseljen megfelelő munkaruhát. Védőszemüveget hordani.
2. Óvja az akkukészülékét és a töltőkészüléket nedvesség és eső elől. Nedvesség és eső veszélyes cellamegrongálódáshoz vezethet.
3. Ne használja az akkukészüléket és a töltőkészüléket párák és gyullékony folyadékok közelében.
4. A töltőkészüléket és az akkukészülékeket csak száraz állapotban és 10-től – 40°C-ig terjedő környezetben használni.
5. Ne tárolja az akkukat olyan helyeken, ahol 40°C fölötti hőmérsékletek léphetnek el, főleg ne a napon parkolt gépkocsiban.





6. **Védeni az akkukat túlhevülés elől! Túlterhelés, túltöltés vagy a napbesütés túlhevüléshez és a cellák megrongálódásához vezetnek. Ne töltsön vagy dolgozzon olyan akkukkal, amelyek túl lettek hevítve – ezeket okvetlenül azonnal kicserélni.**
7. **Akkuk, töltőkészülékek és akkukészülékek tárolása. A töltőkészüléket és az akkukészülékét csak száraz termekben 10-40°C fokig terjedő környezeti hőmérsékletnél tárolni. Az akkuját hidegen és 10-20°C-nál szárazon tárolni. Óvni nedvesség és direktni napbesugárzás elől. Az akkukat csak feltöltött állapotban tárolni.**



**Akkumulátorok és akkuk által meghajtott elektromos készülékek a környezetre veszélyeztető anyagokat tartalmaznak. Ne adja az akku-készülékeket a háztartási hulladékok közé. A készülékek defektusa vagy elhasználódása után kivenni az akkut és az iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau címre beküldeni, vagy ha szétválaszthatatlanul össze van csatolva, akkor az egész akku-készüléket beküldeni.**

**Csak ott lesz a gyártó által garantálva a szakszerű megsemmisítés.**

**Az akkuk ill. akkukészülékek póstázásánál vagy megsemmisítésélni figyelembe venni, hogy egyenként műanyagtasakban legyenek becsomagolva, azért hogy elkerüljön rövidzárlatokat vagy tüzet!**





### Fűnyíró ollókra vonatkozó biztonsági utasítások

- Munka előtt ellenőrizze a vágandó felületet. Távolítsa el az esetleges idegen testeket. Munka közben mindig ügyeljen az idegen testekre. Ha munka közben ennek ellenére akadályba ütközne, a gépet helyezze üzemén kívül (engedje el a bekapcsoló gombot), majd távolítsa el az akadályt.
- Munka közben a készüléket kellő távolságban tartsa a testétől. Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az összes testrésze a készülék hatósugarán kívül esik.
- Ügyeljen arra, hogy a munka- vagy lengési területen ne tartózkodjanak más személyek vagy állatok.
- Kizárólag nappali fény mellett dolgozzon, vagy gondoskodjon a megfelelő mesterséges világításról.
- Figyelem! A vágószerszámok kikapcsolás után még továbbfutnak!
- A készüléket használat után úgy őrizze meg, hogy a vágókések kézzel ne legyenek érinthetők.
- A vágókések blokkolásakor a készüléket helyezze üzemén kívül (engedje el a bekapcsoló gombot) és a tárgyat (vastag ág, idegen test) egy tompa segédeszközzel távolítsa el, mivel a befeszített kés súlyos sérüléseket okozhat.
- A szellőző nyílásokat tartsa tisztán és szennyeződésektől mentesen.
- A töltőkábelt tartsa távol a késektől. A készüléket ne használja csatlakoztatott töltőkábellel.
- A töltőkészülékhez hibaáram védőkapcsolóval rendelkező konnektor használatát ajánljuk legfeljebb 130 mA kioldó árammal.
- Futó motor mellett ne próbálja meg eltávolítani vagy fogva tartani a vágott anyagot. A beakadt anyagot csak kikapcsolt készülék mellett távolítsa el.
- Az összes testrészét tartsa távol a vágókésektől. Futó kés esetén ne próbálja meg eltávolítani vagy fogva tartani az anyagot. A beakadt anyagot csak kikapcsolt készülék mellett távolítsa el. A pillanatnyi figyelmetlenség a fűnyíró olló használatakor súlyos sérülésekhez vezethet.





- A fűnyíró ollót a fogantyúnál tartva csak álló kés esetén hor-  
dozza. A fűnyíró olló szállításakor vagy tárolásakor mindig he-  
lyezze fel a védőfedeleket. A készülékkel való gondos bánásmód  
csökkenti a kés okozta sérülésveszélyt.
- Tartsa távol a kábelt a vágandó felülettől. Munka közben a kábel  
esetleg eltűnhet a bokrok között, amit így véletlen átvághat.
- A készüléket rendesen fogja meg, pl. mindkét kezével, ha két  
fogantyú van a gépen.
- Rendszeresen ellenőrizze a kábeleket. Ha a kábelek sérültek, a  
készülék többé nem használható. A csatlakozót azonnal húzza  
ki a konnektorból. A kábelt pedig csak szakszemélyzet cserélhe-  
ti ki.
- Ezt a készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, szenzo-  
ros vagy szellemi képességű, valamint nem kellő tapasztalattal  
és/vagy tudással rendelkező személyek (és gyerekek), hacsak  
nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt,  
vagy nem kaptak megfelelő utasításokat a készülék használa-  
tához. A gyerekekre oda kell figyelni, hogy azok ne játszanak a  
készülékkel.
- Soha ne érintse meg a készüléket nedves kézzel. Áramütés ves-  
zélye!
- Ismerkedjen meg a kezelőrészekkel valamint a gép  
rendeltetésszerű használatával.
- A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát.
- Gondolni arra, hogy a kezelő vagy a használó felelős, más sze-  
mélyekkel szemben történő vagy azok viselkedése által történő  
balesetekért vagy veszélyekért.
- Ne használja sohasem a gépet sérült védőberendezésekkel vagy  
rossz helyen álló védőberendezésekkel.
- A motort csak akkor bekapcsolni, ha a kezek és a lábak a  
vágóműtől távol vannak.
- Óvja a lábait és a kezeit a vágómű általi sérülések elől.
- A gépet rendszeresen át kell nézni és karbantartani. A gépet  
csak egy szakerőnek szabad ismét rendbehozni.
- Csak a gyártó által ajánlott pót- és tartozékrészeket használni.

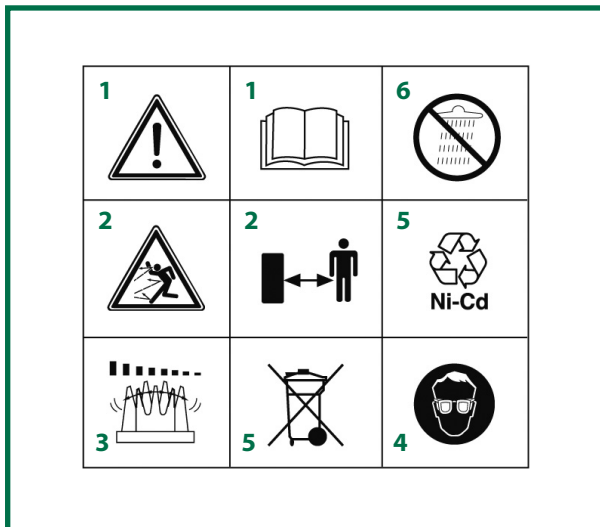




- **Mindig leválasszani a gépet az áramellátásról:**
  - ha felügyelet nélkül hagyja;
  - egy blokkolás elhárítása előtt;
  - a gép leellenőrzése, tisztítása előtt vagy ha dolgozna rajta;
  - egy idegen testnek a felcsapódása után;
  - ha elkezdene túlságosan vibrálni.

### A készüléken lévő segédtábla bemutatása

1. **Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót és vegye figyelembe az útmutatásokat és figyelmeztetéseket.**
2. **Harmadik személyt tartson távol a veszélyes területtől.**
3. **Figyelem! Kikapcsolás után a kés még mozog. Várja meg a kés megállását. Sérülésveszély!**
4. **Figyelem! Munka közben viseljen védőszemüveget!**
5. **A készüléket és az akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítsa.**
6. **Nedvességtől, esőtől óvja a készüléket!**





# A szállítás terjedelme

# 2

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékokat (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

## FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akkumulátoros Funyirokes GLGS 7,2 (Art.-Nr.: 34.104.27)
- Töltőkészülék NG-GLGS 7,2
- Nyél

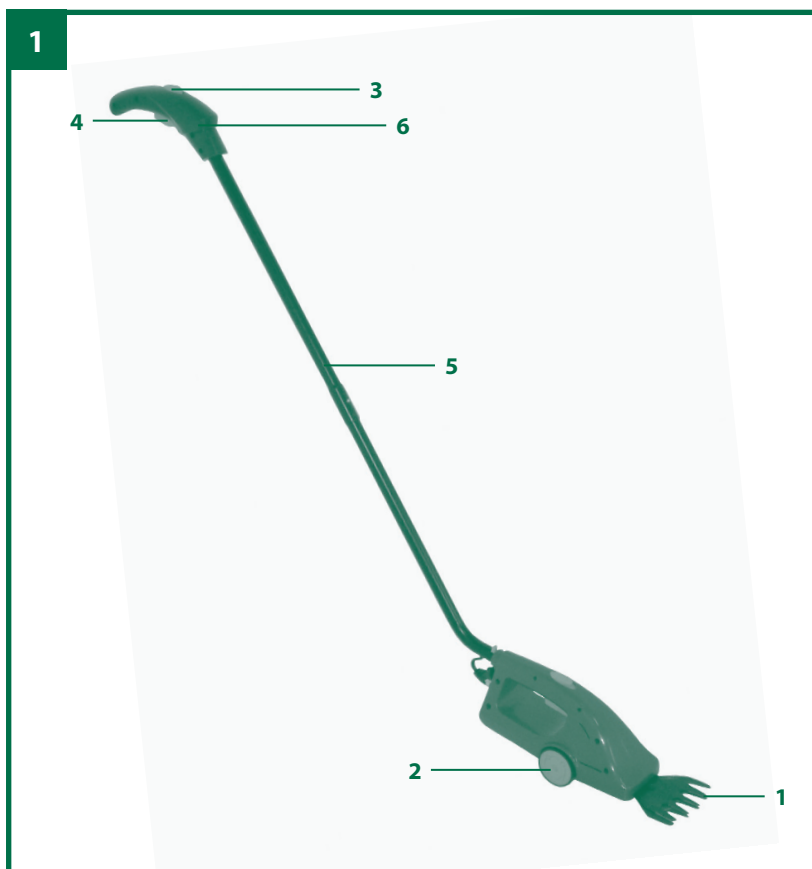




# A berendezés leírása

# 3

- 1 fűvágó kés
- 2 kerekek
- 3 kapcsolózár
- 4 kapcsológomb
- 5 nyél
- 6 markolat





# Használat

# 4

A készülék magánháznál és hobbikertekben található szegélyek és kisebb fűfelületek vágására alkalmas.

Nem alkalmazható nyilvános parkok, sportlétesítmények, utak karbantartására illetve erdészeti, mezőgazdasági célokra. A gyártó által mellékelte használati utasítás betartása a rendeltetésszerű használat előfeltétele.

Vegye figyelembe, hogy a készülék rendeltetése nem felel meg a professzionális, vagy ipari célú felhasználásnak. Ilyen és ehhez hasonló felhasználás esetében a gyártó nem vállal garanciát a készülékre.

## Figyelem!

**Személyi sérülés és anyagi kár veszélye miatt a készülék nem használható komposztálásnál történő aprításhoz.**







# Üzembevétele előtt

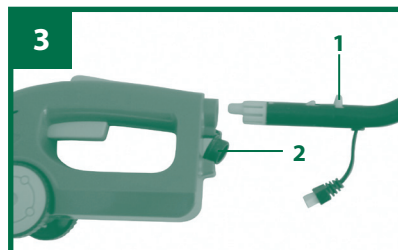
# 5

## A nyél felszerelése

A bedugható nyél (1. ábra, 5. hely) segítségével az akkumulátoros fűnyírókés kerekein gördülve tolható a gyepen. A csöveket ütközésig tolja egymásba (2. ábra). Távolítsa el a műnyagsapkát (3. ábra, 2. hely). Nyomja le a rögzítő pecket és tolja be a nyelet. A pecek felengetésekor a nyél bekattan a helyére. Kösse össze a nyél tápkábelét a készülékkel (4. ábra). A nyél kivételéhez nyomja le a rögzítő pecket (3. ábra, 1. hely), vegye ki a nyelet és válassza le a tápkábelt.

## Figyelem!

A gyártó által felhelyezett kapcsoló-berendezéseket eltávolítani vagy áthidalni tilos, pl. kapcsoló felszerelésével a fogantyúra, mivel így a gép nem kapcsol ki magától és sérülésveszélyessé válik.





### Az akkumulátor feltöltése

- Győződjön meg róla hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetett értéknek.
- A 5. ábrán látható módon csatlakozassa a töltőberendezést a nyírógép megfelelő csatlakozójához.
- Csatlakoztassa a töltőt az elektromos hálózathoz.
- Teljesen lemerült akkumulátor esetében a töltési idő maximum 6 óra. A töltés közben az akkumulátor és a töltőgép kissé melegszik, de ez normális jelenség.

### Utasítás:

A töltőkészülékek üresmenetben is fogyasztanak áramot. Ezért kérjük vegye a töltésfolyamat után ki a dugaszoló aljzatból a töltőkészüléket.

Ha a töltő nem működik ellenőrizze hogy van-e áram a fali csatlakozójában.

Az akkumulátor hosszú élettartama érdekében mindig gondoskodik annak időben történő újrafeltöltéséről. Ez különösen akkor szükséges, ha észleli hogy a berendezés teljesítménye visszaesik.

Sose merítse le teljesen az akkumulátort. Ez annak károsodásához vezethet!





# Kezelés

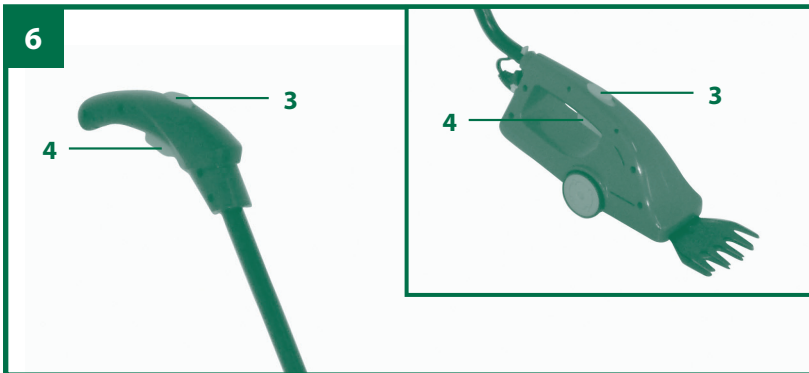
# 6

## Fű vágása

Vezesse a fűnyírókést a föld felszíne felett. A legjobb vágási teljesítményt száraz fű esetén tudja elérni.

A vágási teljesítmény csökkenésekor azonnal töltsse fel az akkumulátort, hogy az ne teljesen lemerüljön. Ha nem használja a készüléket, helyezze fel a fekete késvédő tokot a késekre.

A vágandó felületet tisztítsa meg a kövektől és más kemény tárgyaktól. A kapcsolózár (6. ábra, 3. hely) megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolódását. Bekapcsoláshoz előretolással nyissa ki a kapcsolózarat (6. ábra, 3. hely) és egyidejűleg nyomja meg a Ki/Be kapcsolót (6. ábra, 4. hely). A Ki/Be kapcsoló (6. ábra, 4. hely) felengedésekor a készülék kikapcsol.





# Információk

# 7

**A jó vágási teljesítmény érdekében a késeknek élesnek kell lenniük. Fenőkövel megélesítheti őket. Javasoljuk hogy köszörülje ki a kövek és más tárgyak okozta csorbulásokat. Használat előtt és után gondosan tisztítsa le a készüléket. Javítja a vágási teljesítményt, ha egy pár csepp olajat (pl.: varrógépolajat) csöppent a késekre. Viszont sose zsírozza a késeket. Az egyenletes vágási felület érdekében távolítsa el a fűmaradékat és a szennyeződések a felső és alsó kések közül.**

## Figyelem!

**Személyi sérülés és anyagi kár veszélye miatt sose tisztítsa a terméket folyó vízzel, különösen ne magas nyomáson. Az akkumulátoros fűnyírókést száraz, fagymentes helyen tárolja. A tárolási helyet úgy válassza meg, hogy ahhoz gyermekek ne tudjanak hozzáférni.**

## Cserealkatrész rendelés

**Cserealkatrész rendelése esetén az alábbi paramétereket adja meg:**

- A berendezés típusát
- A berendezés cikkszámát
- A berendezés azonosítószámát
- A szükséges cserealkatrész azonosítószámát

**Az aktuális árakat és információkat a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) weboldalon találhatja meg.**

<b>Töltőkészülék NG-GLGS 7,2</b>	<b>34.104.27.01.001</b>
<b>Vezetőléc, teljes</b>	<b>34.104.27.01.002</b>
<b>Késvédő</b>	<b>34.104.27.01.003</b>

## Tárolás

**A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. A készüléket az eredeti csomagolásban megőrizni.**





### Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szakszabványban vagy a községi közigazgatásnál!

### Műszaki adatok

vágási szélesség: ..... 85 mm  
 maximális üzemidő: ..... 60 perc  
 fordulatszám: ..... 1150 ford./perc  
 akkumulátor: ..... Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Aó  
 töltési idő: ..... 4-6 ó  
 érintésvédelmi osztály: ..... III.  
 hangnyomásszint  $L_{pA}$  : ..... 76 dB  
 Bizonytalanság  $K_{pA}$  : ..... 2 dB  
 hangteljesítményszint  $L_{WA}$  : ..... 80 dB  
 rezgés  $a_{hv}$  : .....  $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

### Töltőberendezés NG-GLGS 7,2

Hálózati feszültség: .....230 V – 50 Hz  
 Kimeneti feszültség: ..... 12 V dc.  
 Névleges áramerősség: ..... 300mA

IEC 60335-2-94:2008 –nek megfelelő zaj és elektromágneses rezgés





**Csak az EU-országoknak**

**Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!**

Az elektromos és elektronikus régi készülékekre szóló 2002/96/EC európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez eljuttatni.

**Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:**

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipar és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt, elektromos alkatórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit.

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossá is csak az ISC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva.





# Jótállási Tájékoztató

# 8

<b>Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:</b> Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	<b>A gyártó cégneve, címe és email címe:</b> Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
<b>A szerviz neve, címe és telefonszáma:</b> EINHELL Hungaria Ltd, KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT, 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 - 0494, FAX: 06(1) 237 - 0495, MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: <a href="mailto:RAKTAR@EINHELL.HU">RAKTAR@EINHELL.HU</a> , NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	<b>A termék megnevezése:</b> Akkumulátoros Funyirokes
<b>A termék típusa:</b> GLGS 7,2, 34.104.27	<b>Gyártási szám:</b> 25924
<b>A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:</b>	<b>Termékjelölés:</b> 04/2012

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetés-nél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

<b>A jótállási igény bejelentésének időpontja:</b>	<b>A javításra átvétel időpontja:</b>
<b>A hiba oka:</b>	<b>A javítás módja:</b>
<b>A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:</b>	<b>A javítási idő következtében a jótállás új határideje:</b>
<b>A szerviz neve és címe:</b>	<b>Kelt, aláírás, bélyegző:</b>

Vevő neve: .....

Irányítószám/Város: .....

Utca: .....

Tel.szám/e-mail cím: .....

Aláírás: .....





Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárát visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

#### A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölnnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható termékek az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

#### A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

#### A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

##### (1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendelkezésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

#### Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.







# Kazalo

- 98**    **Varnostna navodila**
- 109**   **Obseg dobave**
- 110**   **Opis naprave**
- 111**   **Uporaba**
- 112**   **Pred uporabo**
- 114**   **Upravljanje**
- 115**   **Informacije**
- 118**   **Garancijski List**





# Varnostna navodila

# 1

## ⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

## ⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.  
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

## Splošni varnostni napotki za električna orodja

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električna orodja, ki jih poganja omrežni električni tok (z električnim priključnim kablom) in na električna orodja na akumulatorski pogon (brez električnega priključnega kabla).

### 1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- Med uporabo električnega orodja naj se otroci in druge osebe ne nahajajo v bližini. V primeru nepozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.





## 2. Električna varnost

- a) Priključni vtikač električnega orodja mora biti primeren za uporabljanje vtičnice. Vtikača ne smete v nobenem primeru spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičakov skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtički in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, gretje, štedilniki in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.
- c) Držite električna orodja v stran od dežja ali vlage. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) Kabla ne uporabljajte v druge namene, da bi električno orodje prenašali, obešali ali, da bi s kablom izvlačili električni priključni vtičak. Kabel držite v stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov naprave. Poškodovani ali zviti kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) Ko delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem. Uporaba za na prostem primerne kableske podaljške zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za ovarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

## 3. Varnost oseb

- a) Bodite pozorni in pazite na to, kar počnete in dela z električnim orodjem se ločite razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.
- c) Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu. Prepričajte se, če je električno orodje izključeno preden ga priključite na tokov-





no napajanje in/ali akumulator, ga dvigujete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja držite prst na stikalu ali priključujete na tokovno napajanje napravo vključeno, lahko to privede do nezgode.

- d) Odstranite orodje za nastavitve ali izvijače preden vključite električno orodje. Orodje ali ključi, ki se nahajajo v vrtečem se delu naprave, lahko povzročijo poškodbo.
- e) Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno stoji in vedno držite ravnotežje. Tako boste lahko bolje nadzorovali električno orodje v nepričakovanih situacijah.
- f) Nosite primerno obleko. – Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Držite lase, obleko in rokavice v stran od premičnih delov. Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko premični deli zagrabijo.
- g) Če je možno montirati opremo za odsesavanje prahu in opremo za zajemanje prahu, se prepričajte, da bo le-ta priključena in pravilno uporabljena. Uporaba opreme za odsesavanje prahu lahko zmanjša tveganje zaradi prahu.

#### 4. Uporaba in delo z električnim orodjem

- a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte za Vaše delo namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem močnostnem območju.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjena stikala. Električno orodje, ki ga ni več možno vključiti ali izključiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) Izvlecite vtičak iz vtičnice in/ali odstranite akumulator preden začnete izvajati nastavitve na napravi, zamenjujete dele orodja na napravi ali odložite napravo. Takšni preventivni ukrepi preprečijo nenačrtovani zagon električnega orodja.
- d) Neuporabljano električno orodje shranjujte izven dosega otrok. Ne pustite napravo uporabljati osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale navodila za uporabo naprave. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Skrbno negujte električno orodje. Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če niso deli zlomljeni ali poškodovani, kar bi lahko negativno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave predajte poškodovane dele v popravilo. Mnoge nezgode so posledica sla-





bo vzdrževanega električnega orodja.

- f) Vaše rezalno orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju. Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zati-ka in ga je lažje voditi.
- g) Uporabljajte električno orodje, pribor za električno orodje, itd. V skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in izvajano dejavnost. Uporaba električnih orodij za druge namene kot je to predpisano lahko privede do nevarnih situacij.

## 5. Uporaba in obravnava orodja na baterije

- a) Prepričajte se, da je naprava pred vstavitvijo baterije izključena. Vstavev baterije v vključeno električno orodje lahko povzroči nezgode.
- b) Baterije polnite samo v napajalnikih, ki jih priporoča izdelovalec. Pri polnilnikih, primernih za določeno vrsto baterij, obstaja nevarnost požara, če se uporabljajo z drugimi baterijami.
- c) V električnih orodjih uporabljajte samo za to predvidene baterije. Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- d) Neuporabljenih baterij ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žbljem, vijakom ali drugim majhnim kovinskim predmetom, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- e) Ob napačni rabi lahko iz baterije izstopa tekočina. Preprečite stik z njo. Ob naključnem stiku jih sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteče iz baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

## 6. Servisiranje

- a) Pustite, da bo Vaše električno orodje popravil samo strokovno usposobljeni električar in pri tem uporabljal samo originalne nadomestne dele. S tem bo zagotovljeno, da se ohrani varnost električnega orodja.

### Posebni varnostni napotki

Pri izdelavi vsakega paketa baterij ravnamo skrbno, da naredimo baterije z največjo energijsko gostoto, dolgo življenjsko dobo in var-





nostjo. Baterijske celice imajo večstopensjske varnostne naprave. Vsaka posamična celica se najprej formatira, njena električna značilnost pa se zabeleži. Ti podatki se nato uporabijo za združitev najboljših možnih paketov baterij. Kljub vsem varnostnim ukrepom je treba z baterijami vedno ravnati previdno. Za varno uporabo obvezno upoštevajte naslednje točke.

Varna uporaba je zagotovljena le, če so celice nepoškodovane!  
Napačno ravnanje poškoduje celice.

### **Pozor!**

Analize so potrdile, da so napačna uporaba in napačno vzdrževanje glavna razloga za poškodbo, ki jo povzročijo baterije z visoko zmogljivostjo.

### **Napotki o bateriji**

1. Paket baterij naprave za baterije ob dobavi ni napolnjen. Pred prvim zagonom morate zato baterijo napolniti.
2. Paket baterij doseže svojo največjo zmogljivost po približno 5 ciklih praznjenja in polnjenja. Baterije se praznijo tudi, če se ne uporabljajo (Ni-Cd: pribl. 20 % na mesec, Ni-Mh: pribl. 30 % na mesec). Zato baterije redno polnite, preden so povsem izpraznjene. Uporabna zmogljivost baterije se stalno manjša, če se delno izpraznjene baterije vedno znova polnijo (učinek spomina).

**Vzdrževalni cikel:** Napravo pustite delovati brez obremenitve, da se izprazni, dokler moč občutno ne pojenja, nato pa po 5-10-minutnem času mirovanja začnite s postopkom polnjenja, da se celice spet povsem napolnijo.

### **Vzdrževanje baterij:**

#### **Baterije Ni-Cd:**

- Če napravo uporabljate le vsaka 1-2 meseca, morate svojo baterijo pred vsakim postopkom polnjenja izprazniti (glejte zgoraj).
- Če napravo uporabljate še redkeje kot vsaka 1-2 meseca, izvajajte vzdrževalni cikel vsaj vsaka 1-2 meseca (glejte zgoraj).
- Če napravo uporabljate večkrat mesečno, je pred vsako uporabo





**ne rabite povsem izprazniti, zadošča, da jo do konca napolnite!  
Vsaka 1-2 meseca morate paket baterij povsem izprazniti v ciklu vzdrževanja in ga na novo napolniti.**

Če baterije napačno vzdržujete ali jih sploh ne, pride do dekrystalizacije aktivnih snovi (učinek spomina), pri čemer so slabše delovanje ali okvare zaradi pomanjkljivega vzdrževanja baterij izrecno izključeni iz jamstva.

1. Nikoli ne uporabljajte baterij, ki so poškodovani zaradi učinka spomina! Narasli kristaliti lahko pri postopku polnjenja/praznjenja ali ob mehanski obremenitvi (vibracije, rahli sunki ipd.) preдреjo notranjo membrano in povzročijo notranje kratke stike. Nevarnost eksplozije!
2. Baterije se naravno starajo (pogojeno s časom in cikli). Najkasneje, ko zmogljivost vaše baterije ustreza 80 % novega stanja, morate baterijo zamenjati. Oslabljene celice v zastarelem paketu baterij več ne zmorejo izpolnjevati visokih zahtev in predstavlja jo z varnostjo povezano tveganje.
3. Porabljenih baterij ne mečite v ogenj. Nevarnost eksplozije!
4. Baterij ne prižigajte in ne dovolite, da zgorijo.
5. Baterij ne praznite do konca! Globoka izpraznitev baterije poškoduje njene celice. Najpogostejši vzrok za globoko praznjenje paketa baterij je dolgo shranjevali ali neuporaba delno izpraznjene baterije. Delovni postopek končajte takoj, ko moč občutno upade. Baterijo najprej povsem napolnite in jo šele nato shranite.
6. Baterije ali napravo zaščitite pred preobremenitvijo! Preobremenitev povzroči hitro pregretje in poškodovanje celic v notranjosti ohišja baterij, ob čemer znaki pregretja navzven niso opazni.
7. Preprečite poškodovanje in udarce! Baterijo, ki vam je padla iz višine več kot en meter ali je bila izpostavljena silovitim sunkom, takoj zamenjajte, tudi če ohišje paketa baterij ne kaže znakov poškodovanja. Baterijske celice v notranjosti so morda resno poškodovane. Upoštevajte navodila za odstranjevanje.





## Napotki glede polnilne naprave in postopka polnjenja

1. Upoštevajte podatke, navedene na tipski tablici polnilne naprave. Polnilno napravo priključite na omrežno napetost, navedeno na tipski tablici.
2. Polnilno napravo in napeljavo zaščitite pred poškodovanjem in ostrimi robovi. Poškodovane kable naj takoj zamenja električar.
3. Polnilno napravo, baterije in napravo za baterije shranjujte otrokom nedosegljivo.
4. Ne uporabljajte poškodovanih polnilnih naprav.
5. Ne uporabljajte dobavljene polnilne naprave za polnjenje drugih naprav za baterije.
6. Ob močni obremenitvi se paket baterij ogreje. Počakajte, da se paket baterij pred začetkom postopka polnjenja ohladi na sobno temperaturo.
7. Baterij ne napolnite preveč! Upoštevajte najdaljši čas polnjenja. Ta čas polnjenja velja samo za prazne baterije. Večkratno vstavljanje polne ali delno polne baterije (pri baterijah Ni-Mh polne več kot 20 %) povzroči preveliko polnjenje in poškodovanje celic. Baterij ne pustite v polnilni napravi več dni.
8. Nikoli ne uporabljajte ali polnite baterij, za katere menite, da so bile nazadnje napolnjene pred več kot 12 meseci. Verjetnost, da je baterija že močno poškodovana, je velika (globoko izpraznjenje).
9. Ne uporabljajte baterij, ki so se izbočile ali razobličile ali kažejo med polnjenjem druge neobičajne znake (izhajanje plina, pokanje, sikanje itd.).

## Zaščita pred vremenskimi vplivi

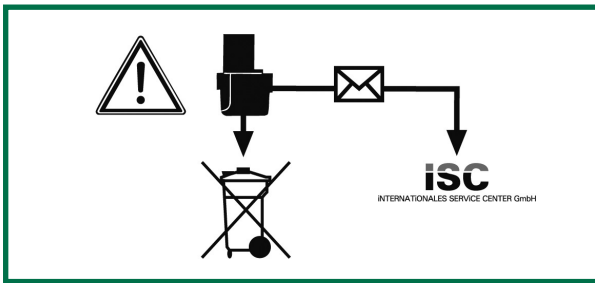
1. Nosite ustrezna delovna oblačila. Uporabljajte zaščitna očala!
2. Svojo baterijsko napravo in polnilno napravo zaščitite pred vlago in dežjem. Vlaga in dež lahko povzročita nevarno poškodovanje celic.
3. Baterijske naprave in polnilne naprave ne morete uporabljati na območju hlapov in gorljivih tekočin.
4. Polnilno napravo in baterijske naprave uporabljajte le v suhem stanju pri temperaturi okolice 10-40 °C.
5. Baterij ne shranjujte na mestih, kjer lahko temperatura doseže 40 °C, še zlasti ne v vozilu, parkiranem na soncu.







6. Baterije zaščitite pred pregretjem! Preobremenitev, prevelika napolnjenost ali sončni žarki povzročijo pregretje in poškodovanje celic. Pregretilih baterij nikoli ne polnite in ne uporabljajte, temveč jih takoj zamenjajte.
7. Shranjevanje baterij, polnilnih naprav in baterijskih naprav. Polnilno napravo in baterijsko napravo shranjujte samo na suhem prostoru pri temperaturi okolice 10-40 °C. Baterijo hranite na hladnem in suhem pri 10-20 °C. Zaščitite pred zračno vlago ali neposrednimi sončnimi žarki. Baterije shranjujte le polne.



Baterije in električne naprave na baterije vsebujejo snovi, ki ogrožajo okolje. Baterijske naprave ne sodijo med gospodinjne odpadke. Iz okvarjene ali obrabljene naprave odstranite baterijo in jo pošljite na naslov iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, Nemčija ali pa pošljite celo baterijsko napravo, če se baterij ne da ločiti. Le tako lahko izdelovalec zagotovi pravilno odstranitev baterij.

Pri pošiljanju ali odstranjevanju baterij ali baterijskih naprav pazite, da bodo zapakirane posamično, saj lahko sicer pride do kratkih stikov ali požara.

#### Varnostna navodila za škarje za travo

- Pred začetkom dela preverite travo, ki jo režete. Odstranite morebitne tujke. Tudi med delom nenehno pazite na morebitne tujke. Če med delom kljub temu naletite na oviro, takoj ustavite stroj (spustite tipko za vklop) in odstranite oviro.
- Med delom držite škarje v zadostni razdalji od telesa. Napravo vklopite le, če so vsi deli telesa obrnjeni stran od naprave.





- Pazite, da se v delovnem območju obračanja, ni niti človeka niti živali.
- Delajte le ob dnevni svetlobi, ali poskrbite za zadostno umetno osvetlitev.
- Pozor! Rezila se premikajo še tudi po izklopu!
- Napravo shranite po uporabi tako, da se rezil ne morete dotakniti z roko.
- Če rezila zablokirajo, izklopite napravo (spustite tipko za vklop) in predmet (debelo vejo, tujek) odstranite s topim pripomočkom. Ne odstranjajte ga s prsti, ker lahko prednapeti noži povzročijo hude ureznine.
- Prezračevalne odprtine naj bodo vedno brez umazanije.
- Kabel za polnjenje naj bo vedno daleč od nožev. Naprave ne uporabljajte s priklopljenim kablom za polnjenje.
- Priporočamo uporabo vtičnice z zaščitnim stikalom za okvarni tok z največ 130 mA sprožilnega toka za polnilnik.
- Ko deluje motor, ne skušajte odstraniti trave, ki jo režete ali jo držati z roko. Zataknjeno travo odstranite le, če je naprava izklopljena.
- Dele telesa imejte vedno daleč od rezil. Ko delujejo rezila, ne skušajte odstraniti ali držati z roko trave, ki jo režete. Zataknjeno travo odstranite le, če je naprava izklopljena. Trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za travo, lahko povzroči hude poškodbe.
- Škarje za travo nosite tako, da jih držite za ročaj in, ko mirujejo noži. Pri transportu ali hrambi škarij za travo, vedno namestite zaščitni pokrov. Skrbno ravnanje z napravo zmanjšuje nevarnost poškodb z noži.
- Kabel naj bo vedno izven območja rezanja. Med delom lahko grmičevje zakrije kabel in ga zato nehote prerežete.
- Napravo držite pravilno, npr. z obema rokama, če ima naprava dva ročaja.
- Redno preverjajte kable. Če so poškodovani, naprave ni več dovoljeno uporabiti. Takoj izvlecite vtič iz električne vtičnice. Kable sem zamenjati le strokovno osebje.
- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki), z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi, ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkljivim znan-





**jem razen, če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost ali so od nje dobili navodila, kako morajo uporabljati izdelek. Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se z izdelkom ne igrajo.**

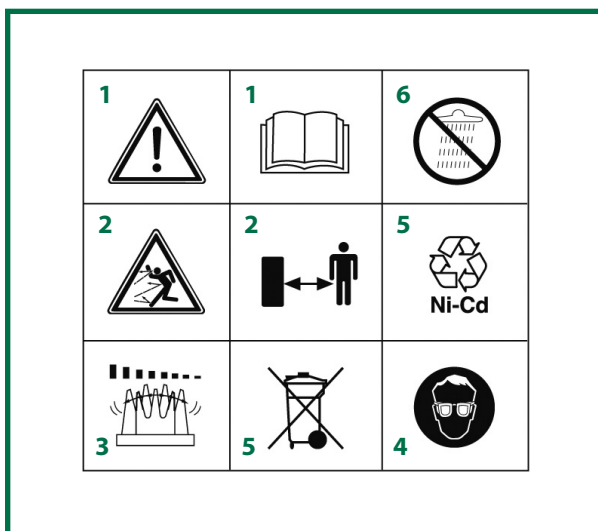
- **Izdelka se ne dotikajte z mokrimi rokami. Nevarnost udara toka!**
- **Seznanite se s krmilnimi elementi in s pravilno uporabo naprave.**
- **Krajevni predpisi morda omejujejo starost upravitelja.**
- **Mislite na to, da je upravitelj ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki jih doživijo druge osebe ali zaradi njihovega vedenja.**
- **Stroja nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi zaščitnimi napravami ali z zaščitnimi napravami, nameščenimi na napačnem mestu.**
- **Motor vklopite šele, ko roke in noge umaknete od rezila.**
- **Upoštevajte možnost poškodovanja nog in rok zaradi rezila.**
- **Stroj redno pregledujte in vzdržujte. Popravila na stroju sme opraviti le strokovnjak.**
- **Uporabljajte samo nadomestne dele in opremo, ki jih priporoča izdelovalec.**
- **Stroj vedno ločite od oskrbe z električno energijo:**
  - če ga puščate brez nadzora;
  - preden odstranite blokado;
  - preden ga želite pregledati, očistiti ali na stroju izvajati dela;
  - ko opazite tujek;
  - če se začne prekomerno tresti.





## Razlaga ploščice z opozoril na napravi

1. **Pozor! Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostne napotke.**
2. **Ne dovolite tretjim, da se v območju nevarnosti.**
3. **Pozor! Noži se po izklopu še vedno nekaj časa premikajo. Počakajte, da se noži ustavijo. Nevarnost poškodb!**
4. **Pozor! Pri delu obvezno nosite zaščitna očala!**
5. **Izdelek in akumulator odstranite med odpadke po predpisih**
6. **Napravo zaščitite pred dežjem in vlago!**





# Obseg dobave

# 2

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

## POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorske škarje za travo GLGS 7,2  
(Številka izdelka/proizvajalca: 34.104.27)
- Napajalnik NG-GLGS 7,2
- Vodilno držalo

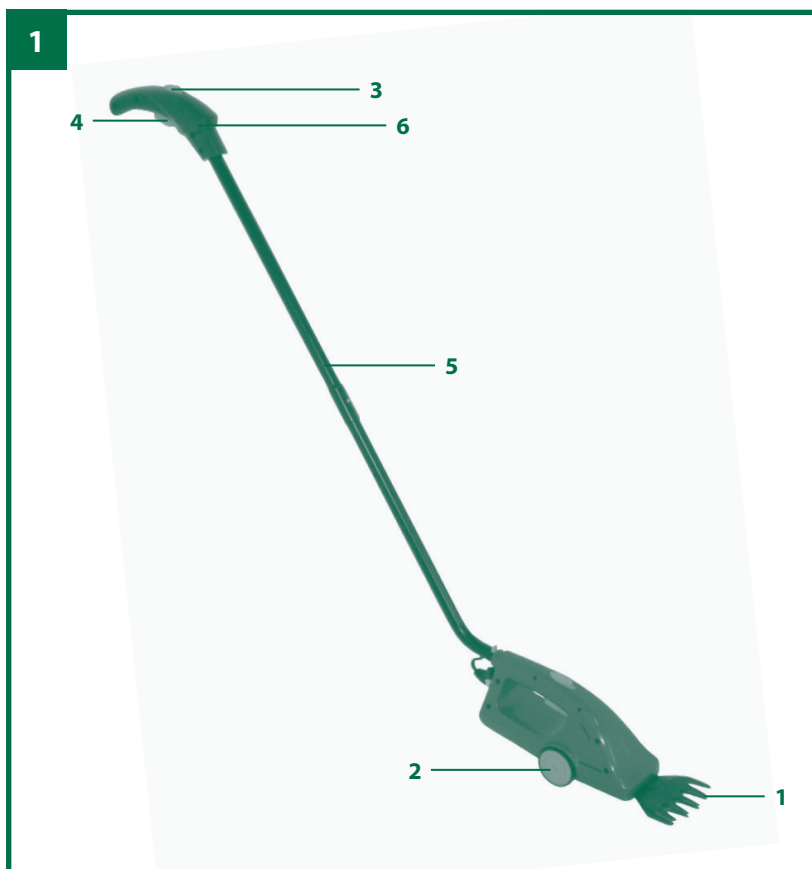




# Opis naprave

# 3

- 1 Noži škarij za travo
- 2 Kolesca
- 3 Zapora vklopa
- 4 Tipka za vklop
- 5 Vodilno držalo
- 6 Vodilni ročaj



110

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA



+43/1/8691480 +41/52/2358787 06(01) 237-0494 00386 15838304



www.isc-gmbh.info

GLGS 7,2





# Uporaba

# 4

Naprava je namenjena za rezanje travnatih robov in manjših travnatih površin v zasebnih hišnih in ljubiteljskih vrtovih.

Naprave za zasebne hišne in ljubiteljske vrte so tiste, ki se ne uporabljajo v javnih napravah, parkih, športnih prizoriščih, na cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu. Upoštevanje navodil za uporabo, ki jih je priložil izdelovalec, je pogoj za predpisano uporabo naprave.

Upoštevajte, da naše naprave po predpisih niso konstruirane za obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če je bila naprava uporabljena v obrtnih ali industrijskih obratih in za istovrstne dejavnosti.

## Pozor!

Zaradi nevarnosti poškodb ljudi in stvari, naprave ni dovoljeno uporabljati za rezanje v smislu kompostiranja.





# Pred uporabo

# 5

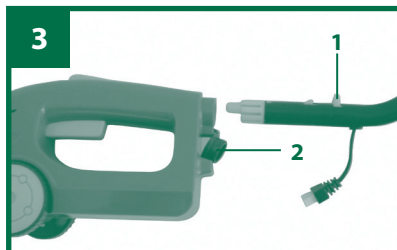
## Montaža vodilnega držala

Z natičnim vodilnim držalom (slika 1 / pol. 5) se akumulatorske škarje za travo potiskajo na kolesih po travi.

Cevi potiskate eno v drugo, dokler se ne zaskočijo v zapah (slika 2). Odstranite plastične pokrove (slika 3 / pol. 2). Na držalu pritisnite ročico za odpahnitev (slika 3 / pol. 1) in vtaknite vodilno držalo. Ko spustite ročico za odpahnitev, je vodilno držalo zaskočeno. napajanje z elektriko vodilnega držala povežite z napravo (slika 4). Za razstavljanje vodilnega držala potisnite ročico za zapah (slika 3 / pol. 1) navzdol, snemite vodilno držalo in ločite napajanje z elektriko.

## Pozor!

Stikalnih naprav, ki jih je namestil izdelovalec naprave, ni dovoljeno odstraniti ali premostiti, npr. tako, da tipko privežete na ročaj, ker obstaja sicer nevarnost, da se naprava ne bo samodejno izklopila.







### Polnjenje akumulatorja

- Primerjajte, ali se omrežna napetost, ki je navedena na ploščici s podatki, ujema z napetostjo v eklektičnem omrežju.
- Polnilni vtič vtaknite v predviden priključek na napravi tako, kot je prikazano na sliki 6.
- Polnilno napravo vtaknite v omrežno vtičnico.
- Čas polnjenja znaša pri praznem akumulatorju maks. 6 ur. Med polnjenjem se lahko akumulator v napravi nekoliko segreje. To je čisto normalno.

### Napotek:

Polnilne naprave porabljajo energijo tudi, ko ne delujejo. Zato po postopku polnjenja izmaknite vtič polnilne naprave iz vtičnice.

Če polnjenje akumulatorja ni možno, preverite, ali je napetost v vtičnici.

Da bi akumulator imel čim daljšo življenjsko dobo poskrbite za pravočasno polnjenje akumulatorja. To je v vsakem primeru potrebno, ko ugotovite, da popušča zmogljivost naprave.

**Akumulatorja nikoli ne izpraznite popolnoma. To vodi do okvare akumulatorja!**





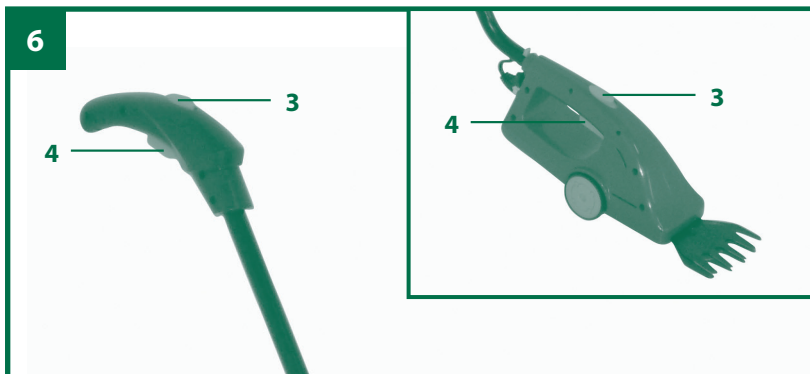
# Upravljanje

# 6

## Rezanje trave

Škarje za travo naj drsijo nad tlemi. Najboljše rezultate rezanja boste dosegli, če je trava suha. Ko se zmanjša zmogljivost rezanja, takoj napolnite škarje, da se akumulatorji ne bi popolnoma izpraznili. Če škarij za travo ne boste uporabljali, je potrebno na nože natakniti črn zaščitni pokrov.

Preden boste začeli obrezovati površino, odstranite vse kamne in druge trdne predmete. Zapora vklopa (slika 6/pol. 3) preprečuje nehoten vklop naprave. Za vklop odpahnite zaporo vklopa (slika 6/pol. 3) tako, da jo potisnete naprej in sočasno pritisnete stikalo za vklop (slika 6/pol. 4). Napravo izklopite tako, da spustite stikalo vklop/izklop (slika 6/pol. 4).





# Informacije

# 7

## Vzdrževanje in nega

Za dobro rezanje morajo biti noži vedno ostri. Zato jih lahko vedno znova naostrite z brusnim kamnom. Še posebej priporočamo, da odstranite raze ali grebene, ki so nastali zaradi kamnov in podobnih tujkov. Pred in po uporabi je potrebno škarje temeljito očistiti. Nekaj kapljic olja (npr. strojnega olja) na nože bo izboljšalo zmogljivost rezanja. Noževi nikoli ne mažite z mastjo. Za natančen, vedno enak rez, je potrebno, da odstranite ostanke trave in umazanije tudi med zgornjim in spodnjim nožem.

## Pozor!

Zaradi nevarnost poškodb ljudi in stvari, nikoli ne čistite izdelka s tekočo vodo, še posebej ne pod visokim tlakom. Akumulatorske škarje hranite na suhem mestu, ki je zaščiten pred mrazom. Kraj hrambe mora biti nedosegljiv za otroke.

## Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- tip naprave
- številko izdelka naprave
- ident. številko naprave
- številko nadomestnega dela potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in ostale informacije boste našli na spletnem naslovu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Napajalnik NG-GLGS 7,2	34.104.27.01.0101
Vodilna ročica, kompletna	34.104.27.01.0102
Ščitnik za nož	34.104.27.01.0103





### Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži

### Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

### Tehnični podatki

Širina reza: ..... 85 mm  
Čas delovanja maks.: ..... 60 min  
Število vrtljajev  $n_0$ : ..... 1150 min<sup>-1</sup>  
Akumulator: ..... Ni-Cd / 7,2 V d.c. / 1,2 Ah  
Čas polnjenja: ..... 4-6 h  
Zaščitni razred: ..... III  
Raven hrupa  $L_{pA}$ : ..... 76 dB  
Negotovost  $K_{pA}$ : ..... 2 dB  
Moč hrupa  $L_{WA}$ : ..... 80 dB  
Treslaji  $a_{hv}$ : .....  $\leq 2,5$  m/s<sup>2</sup>

### Polnilna naprava NG-GLGS 7,2

Omrežna napetost: ..... 230 V ~ 50 Hz  
Omrežna napetost na izhodu: ..... 12 V d.c.  
Nazivni tok: ..... 300 mA

Hrup in treslaji so bili merjeni po IEC 60335-2-94:2008





**Samo za dežele članice EU:**

**Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.**

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

**Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:**

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

**Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.**

**Tehnične spremembe pridržane**





# Garancijski List

# 8

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list. Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Garancijska doba za obrabne in potrošne dele pri normalni uporabi v skladu z navodili znaša 6 mesecev. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjeno podatke oz. nastavitve. Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je potrebno plačati. V takšnem primeru boste vsekakor predhodno obveščeni.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje, ki je vsaj trikrat daljše od garancijske dobe. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana
Pomoč po telefonu:	00386 15838304 / 00386 41600170
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Akumulatorske škarje za travo GLGS 7,2
Številka izdelka/proizvajalca:	34.104.27
Številka izdelka:	25924
Obdobje akcije:	04/2012
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake: .....

.....

Ime kupca: .....

Poštna številka in kraj: .....

Ulica: .....

Tel./e-pošta: .....

Podpis: .....



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- attererer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- potvrdjuje sledeću skladnost s smernice EU in standardi za izdelek
- vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- apibūdina šį atitiktumą EU reikalavimams ir prekės normoms
- declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- potvrđuje sledeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- potvrđuje sledeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
- следуюцим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- ja izjavuва следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normlar gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- Lysis uppyfyllingu EU-reglana og annarra staða vöru

### Akku-Grasschere GLGS 7,2 + Ladegerät NG-GLGS 7,2 (Gardenline)

87/404/EC\_2009/105/EC

2006/42/EC

2005/32/EC\_2009/125/EC

Annex IV

2006/95/EC

Notified Body No.:  
Reg. No.:

2006/28/EC

2004/108/EC

2000/14/EC\_2005/88/EC

2004/22/EC

Annex V

1999/5/EC

Annex VI

97/23/EC

Noise: measured  $L_{WA} = 76$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 80$  dB (A)  
P = KW; L/O = cm  
Notified Body:

90/396/EC\_2009/142/EC

89/686/EC\_96/58/EC

2004/26/EC

2011/65/EC

Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; IEC 60335-2-94; EN 60335-2-29;  
EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 27.09.2011

Weichselgartner/General Manager

Gao/Product Manager

First CE: 08

Art.-No.: 34.104.27 I.-No.: 11031

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR004293

Documents registrar: Alexander Scheiff

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





EH 12/2011 (01)

